

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 8 (2001)  
**Heft:** 82

**Rubrik:** [Kalender]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VERANSTALTUNGSKALENDER :JANUAR:01



# Saiten

## :31:SA

### :KONZERT

**The Belfast Blues Band (IRL).** Blues vom Feinsten ♦ Rest. Skihütte Oberwangen, 21 Uhr

### :THEATER

**Trommeln über Mittag.** ein therapeutisches Kammerpiel von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie St.Gallen ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Das Land des Lächelns.** Operette von Léhar ♦ Theater SG, 19 Uhr

**Miss Daisy und ihr Chauffeur.** von Alfred Uhry ♦ Studio Theater SG, 19.15 Uhr

**Der Theaternacher.** von Thomas Bernhard ♦ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Der Zarewitsch.** Operette von Lehár ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 19 Uhr

### :FILM

**Scary Movie.** ein Horrorfilm zum Lachen ♦ Rosental Kino, Heiden, 15 Uhr

### :CLUBBING

**Silvester Party.** DJ's Zubi & Grisi und der Band Revelaires (Bel), 60ies to 90ies, ♦ Remise Wil, 21 Uhr

**Glamour Silvester Party.** ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Silvester-House-Ball.** DJ's Mirkolino, Ady K, O. Wilkensen, Party People Dancers ♦ Rest. Kastanienhof SG, 21 Uhr

**Int. Silvesterschlagerparty.** div. DJs, ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

**Tanz ins dritte Jahrtausend.** Djane Minnie & DJ Micky ♦ Löwenarena Sommeri, 22 Uhr

**2000 und Eins.** zauberhafte blue Louis-Silvesternacht ♦ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

**Silvester Party.** ♦ Olma Halle 2, SG, 21 Uhr

**Kammgart Silvester Party.** mit Sound ab Plattenteller ♦ Kammgart Schaffhausen, 22 Uhr

**Silvester im Eisenwerk.** Bar, Menu, Musik ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

**Silvester Move Party.** DJ Bruno S, ♦ Move Club, Technikumstr. 90, W'thur, 23 Uhr

**Kula Silvester Party.** DJ Team Allstars ♦ Kulturladen, Konstanz, 22 Uhr

**Deep House.** DJ patrice ♦ Rauchclub, Marktgasse 1, Feldkirch, 22.30 Uhr

**Party Hits 2001.** Silvesterparty mit DJs-Big Brothers ♦ Albani W'thur, 22 Uhr

**Flower Power in Space.** The 60's & DJs Ghost, Pedro, Alfie ♦ Salzhaus W'thur, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Lachen – Schlemmen – Tanzen.** kabarettistischer Jahresrückblick mit Urs Welter, Musik und kulinarische Köstlichkeiten ♦ Hotel Hecht Appenzell, abends.

## :1:MO

### :THEATER

**Die Fledermaus.** Operette von J.

Strauss ♦ Theater SG, 19 Uhr

**Hedda Gabler.** von Henrik Ibsen ♦

Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

**Der Zarewitsch.** Operette von Lehár ♦

Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :FILM

**Los libros y la noche.** R: Tristan Bauer

(Arg 1999) ♦ Kinok SG, 18.45 Uhr

**Raising Arizona.** R: Joen Coen (USA

1987) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :CLUBBING

**Move on, Chill on.** DJ Bruno S ♦ Move

Club W'thur, 22 Uhr

## :2:DI

### :THEATER

**Das Land des Lächelns.** Operette von Franz Léhar ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Der Zarewitsch.** Operette von Lehár ♦

Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :FILM

**Die Unberührbare.** R: Cskar Roehler (D 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

## :3:MI

### :THEATER

**Das Land des Lächelns.** Operette von

Franz Léhar ♦ Theater SG, 20 Uhr

### :FILM

**Memento.** R: Christopher Nolan (USA/GB 2000) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :CLUBBING

**Schlagerparty.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

## :4:DO

### :THEATER

**Wie es euch gefällt.** von Shakespeare

♦ Theater SG, 20 Uhr

**Aus dem Leben einer Puppe.** Illusion & Suggestion nach F. Bruckner ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :FILM

**The Matrix.** mit Keanu Reeves ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Los libros y la noche.** R: Tristan Bauer (Arg 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

## :TANZ

**Luminawa.** Tänze und Gesänge zu Gunsten einer Weberinnengenossenschaft in Nordphilippinen ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

### :CLUBBING

**blueSpirit@fireHouse.** DJs Deepdeepblue, Sven Quartier, O. Wilkensen ♦

Firehouse, Weinfelden, 21 Uhr

**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn,

21 Uhr

**Hailife Night.** ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

## :5:FR

### :KONZERT

**Adesh & Family.** Joy Of Sitar, Improvisationen spiritueller Kompositionen

♦ Grabenhalde SG, 20 Uhr

**Rondo Veneziano.** Das Original Pop-Klassik-Orchester mit dem neuen Album

♦ Olma Halle 9.1 SG, 20 Uhr

**Nikola Weisse & Töchter.** Hast du

Töne! Lieder und Geschichten von der

Kindheit bis zum Erwachsensein ♦

Kammgart Schaffhausen, 20.30 Uhr

### :THEATER

**Trommeln über Mittag.** ein therapeutisches Kammerpiel von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie St.Gallen ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Les Vêpres siciliennes.** Oper von Verdi

♦ Theater SG, 19.30 Uhr

**Testament.** von Josep M Benet i Jornet

♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**L'Amante anglaise.** von M. Duras

(franz.) ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :FILM

**Memento.** R: Christopher Nolan (USA/GB 2000) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Styles.** R: Tomislav Mestrovic (CH 2000)

♦ Kinok SG, 23 Uhr

**Crouching Tiger, Hidden Dragon.**

Kämpferfilm ab 12 Jahren ♦ Kino Rosen-

tal Heiden, 20.15 Uhr

**Die Liebenden des Polarkreises.**

Span (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**The Matrix.** mit Keanu Reeves ♦ Zebra

Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### :VERNISAGE

**Monique Jacot.** Fabrikarbeiterinnen – Leben im Akkord, Fotoausstellung

♦ Alte Fabrik, Falkenstr. 5, Rapperswil, 18.30 Uhr

### :LESUNG

**Märchen, Sagen und Bräuche rund**

**um den Mond.** mit Sigrid Fröh (Märchenforscherin, Erzählerin) ♦ Fabrigli Buchs, 20 Uhr

### :VORTRAG

**Der Beginn: Urknall? Schöpfung aus**

**dem Nichts?** Oder... Referent: Bernd

Lampe (D) ♦ Katharinensaal SG, 20.15 Uhr

## :6:SA

### :CLUBBING

**Dud.** Funk, Soul, Oldies, Ethno ♦

Lagerhaus, Davidstr. 40 SG, 21.30 Uhr

**Freestyle Fusion.** DJ Whitemoon ♦

Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Schlagerparty.** DJ Greg ♦ Firehouse

Weinfelden, 21 Uhr

**Soul City.** DJ Dshamiljan ♦ Seeger Bar

SG, 22 Uhr

**Funk Friday.** DJs William & Waltee ♦

Salzhaus W'thur, 21.30 Uhr

**70's/80's Party.** DJ Fantastic Plastic ♦

Albani W'thur, 21 Uhr

**Airport Lounging.** DJ tba ♦ Airport,

Flughafen 21 Friedrichshafen, 22 Uhr

**Die Liebenden des Polarkreises.**

Span (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz,

22.30 Uhr

### :VERNISAGE

**Urs Fillinger.** abstrakte und gestalterische Malerei ♦ EigenArt Marie, Tigerbergstr. 2, SG (Eingang Müller-Friedbergsstrasse), 19 Uhr

**Finissage: Märchen – Engel.** Otto Bruderer 1911 – 1994 ♦ Galerie Otto

Bruderer, Mittelstrasse 235, Waldstatt, 10 – 16 Uhr

### :LESUNG

**Sigrid Fröh.** Die Märchenforscherin liest aus ihrem Buch 'Vier Elemente des Lebens' ♦ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**Seppis Himmelsreise.** Lesung des Märchens im Rahmen der Finissage von

Otto Bruderer ♦ Galerie Otto

Bruderer, Mittelstrasse 235, Waldstatt, 14.30 Uhr

### :CLUBBING

**Solid.** DJ Deepdeepblue ♦ Baracca Bar

SG, 21 Uhr

**Cubanissimo.** DJ Cool Philip ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Trance Total.** DJs Dave 202, Re-Action ♦

Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**British Night.** DJs Ghost, Fred, Pia ♦

Salzhaus W'thur, 21 Uhr

**Charts to Trip-Hop.** DJ Fantastic Plastic ♦

♦ Albani W'thur, 21 Uhr

**Ibiza 2001 & Club JuJu.** DJ Filippo

Moscattello, Ch. Treuter Terminal 1/Terminal 2 ♦ Airport, Flughafen 21

Friedrichshafen, 22 Uhr

## :7:SO

### :KONZERT

**Transition.** Chorprojekt SG und Interkant. Blasabfuhr verbinden Requiem von Gabriel Fauré mit Musik von Miles Davis

♦ kath. Kirche Buchs, 17 Uhr

**Jazz im Theater.** Jazzmatinée ♦ Studio

Theater SG, 11 Uhr

### :THEATER

**Die Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart ♦ Theater SG, 14.30 Uhr

**Corde/Lear.** Projekt nach Shakespeare ♦

Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Der Vogelhändler.** Operette von Carl Zeller ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 14.30 Uhr

**Der Froschkönig.** Puppentheater ab 5 Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Tim und Struppi im Sonnen-**

**tempel.** R: Raymond Leblanc (B/F

1969) ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**Die Unberührbare.** R: Cskar Roehler (D 1999) ♦ Kinok SG, 18 Uhr

**The Ladykillers.** R: Alexander Macken-

drick (GB 1955) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Raising Arizona.** R: Joen Coen (USA

1987) ♦ Kinok SG, 22.45 Uhr

**Crouching Tiger, Hidden Dragon.**

Kämpferfilm ab 12 Jahren ♦ Kino Rosen-

tal Heiden, 20.15 Uhr

**The Matrix.** mit Keanu Reeves ♦ Zebra

Kino Konstanz, 20 Uhr



#### Transition.

Mit «Transition» verbinden das «Chorprojekt St.Gallen» und die «Interkantonale Blasabfuhr» das Requiem von Gabriel Fauré mit Musik von Miles Davis. So begegnen sich Impressionismus und Jazz, schwarz und weiss, Diesseitigkeit und Transzendenz, die Liebe zum Leben und vertraute Nähe zum Tod. Das Arrangement von Martin Streule, speziell für die Interkantonale Blasabfuhr und das Chorprojekt geschrieben, vernetzt die Sätze des Requiems und die Stücke von Miles zu einem weit gespannten Bogen. Die sieben MusikerInnen der Interkantonalen Blasabfuhr, einer international bekannten Jazztruppe aus Luzern, spielen für dieses Projekt in der Besetzung Trompete, Posaune, Horn, Tuba, Altsax, Tenorsax und Percussion. Das Chorprojekt St.Gallen unter der Leitung von Peter Roth bürgt für eine klanglich und dynamisch subtile Wiedergabe des Requiems.

Im Anschluss an den letzten Satz (*In Paradisum*) steigt der Chor auf eine Miles-Nummer ein: All Blues, im Arrangements des in Bern lebenden Ostschweizers Martin Streule.

**Samstag, 6. Januar, 20 Uhr, Ev. Kirche, Trogen**

**Sonntag, 7. Januar, 17 Uhr, Kath. Kirche, Buchs**

**Samstag, 20. Januar, 20 Uhr, Grubenmannkirche Oberglatt, Flawil**

**Samstag, 10. Februar, 20 Uhr, Kirche St.Martin, Chur**

**Sonntag, 11. Februar, 17 Uhr, Offene Kirche St. Leonhard, St.Gallen**



#### Sag mir, wer auf Bücher schießt.

Das Theater Parfin de Siècle wartet im Januar mit einer Wiederaufnahme der szenischen Lesung des St.Galler Krimis «Sechs Schüsse» des Autoren-Duos Matthias Peter & Daniel Pfister auf. Die Protagonisten Max Stiefel und Willi Matzenauer machen sich noch zweimal auf die Jagd nach einem irren Buchmörder, der in St.Gallen sein Unwesen treibt. Ausschliesslicher Handlungsort ist St.Gallen mit seinen Zivilfahndern, seinen Vollmond-Poethinen, Literaturkritikern und bildenden KünstlerInnen. Es lesen: Erich Furrer, Annina Halter, Matthias Peter und Regine Weingart. Musik: Daniel Pfister.

**Mittwoch, 10. und Freitag, 12. Januar, jeweils 20 Uhr**

**Atelier-Bühne Max Oertli, Mühlensteg 3, St.Gallen**

Reservierungen: 071 245 21 10; E-Mail: parfin@bluewin.ch

Buchausgabe im Verlag Ivo Ledergeber St.Gallen



#### Rondo Veneziano.

Unter der klassischen Musik als Generalbegriff wird viel subsumiert: Musik des Mittelalters, der Renaissance, des Barocks, der Romantik, der Moderne oder der Klassik-Epoche selbst.

Der Kopf von «Rondo Veneziano», Maestro Gian Piero Reverberi, kennt sich als studierter Pianist in allen Stilistiken der E-Musik aus. Mit dem neuen Album «La Storia Del Classico» legt er den Schwerpunkt auf die Klavierlöwen und Romantiker Chopin, Schubert, Liszt und Schumann. Doch auch andere Komponisten wie Tschaikowski, Grieg, Saint-Saëns, Dvorak, Smetana und Brahms kommen zu Ehren. Mit zwei Concerti Grossi von Händel taucht Reverberi zudem tief in die überschwängliche Welt des Barocks ein. Die Kompositionen werden auch in St.Gallen im speziell arrangierten Stil des Rondo Veneziano zu hören sein.

**Freitag, 5. Januar, 20 Uhr**

**Olma-Halle 9.1., St.Gallen**

Vorverkauf: UBS-TicketCorner, Manor und City Disc; Musik Hug, St.Gallen u.a.  
Tickethotline: 0848 800 800

#### Crouching Tiger, Hidden Dragon.

Kämpferfilm ab 12 Jahren ♦ Kino Rosen-tal Heiden, 15/19 Uhr

#### Die Liebenden des Polarkreises.

Span (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

#### The Matrix.

mit Keanu Reeves ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

#### :VERNISSAGE

Karneval in Venedig. Fotoausstellung von Doris Waskönig ♦ TaK Schaan, 11 Uhr

## :8:MO

#### :THEATER

Familien Geschichten. Belgrad. Stück von Biljana Srbljanovic ♦ Theater SG, 20 Uhr

Der Vogelhändler. Operette von Carl Zeller ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

#### :FILM

Raising Arizona. Montagskino (Fr. 8.–), R: Joen Coen (USA 1987) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

New York Stories. R: Scorsese/Coppola/Allen (USA 1988), Cinéclub ♦ Kino Palace SG, 20.15 Uhr

#### Die Liebenden des Polarkreises.

Span (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

#### The Matrix.

mit Keanu Reeves ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

## :9:DI

#### :THEATER

Wie es euch gefällt. von Shakespeare ♦ Theater SG, 20 Uhr

Jahre später, gleiche Zeit. von Bernard Slade ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

Der Vogelhändler. Operette von Carl Zeller ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

#### :FILM

Los libros y la noche. R: Tristan Bauer (Arg 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

#### :LESUNG

Appenzeller Geschichten am Kaminfeuer. mit Peter Eggenberger ♦ Hotel Walzenhausen, Walzenhausen, 20 Uhr

## :VORTRAG

#### Coco Chanel.

Die Revolution am Körper, Ref: Wiebke Koch-Mertens ♦ Lyceumclub, Rorschacherstr. 25, SG, 15 Uhr

## :10:MI

#### :KONZERT

Blue Haze (D). Indie-Rock-Country ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

#### :THEATER

Wie es euch gefällt. von Shakespeare ♦ Theater SG, 20 Uhr

Jahre später, gleiche Zeit. von Bernard Slade ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

Mahalia. Musical über das Leben von M. Jackson ♦ Stadttheater Schaffhausen, 19.30 Uhr

Cigla. Stück von Filip Sovagovic ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Der Vogelhändler. Operette von Carl Zeller ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

Der Froschkönig. Puppentheater ab 5 Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30/16 Uhr

#### Die Wurzelkinder.

Figurentheater ab 4 Jahren von und mit M. Gysin ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 15 Uhr

## :FILM

#### :FILM

Die Unberührbare. R: Cskar Roehler (D 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

#### Die Liebenden des Polarkreises.

Span (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

## :CLUBBING

blueSpirit@fireHouse. DJs B. Gahan, O. Klinghofer ♦ Firehouse, Weinfelden, 21 Uhr

Salsa Night. ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

Motion Mix. DJ Al Exis ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

## :11:DO

#### :THEATER

Cigla. Stück von Filip Sovagovic ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr



### Turandot oder Der Kongress der Weisswäscher.

Die 22 Mitglieder der Theatergruppe der Kantonsschule Trogen spielen unter der Leitung von Dr. Gerhard Falkner Bertold Brechts Stück *Turandot oder Der Kongress der Weisswäscher* in einer auf ihre Verhältnisse zugeschnittenen, verkürzten Fassung. In der Auseinandersetzung mit Brechts fragmentarisch erhaltenem Werk haben die Gymnasiastinnen zu einer kritischen Einstellung gefunden, und diese Haltung bestimmt auch die Inszenierungsidee. Brecht zeigt die Welt der Mächtigen und ihrer Handlanger, der Tuis, der Intellektuellen, die in speziellen Schulen ausgebildet werden, einen Orden angehören, vom Staat gefördert in der einzigen Absicht, in ihnen willfährige Instrumente für die Rechtfertigung der bestehenden Ordnung zur Verfügung zu haben. Die bestehende Ordnung – wie könnte es aus Brechts Sicht anders sein – dient nicht der öffentlichen Wohlfahrt; sondern ausschließlich den Interessen der Herrschenden, die politischen und wirtschaftlichen Druck auf das Volk ausüben. Mit dieser Inszenierung beendet der Leiter der Theatergruppe seine berufliche Tätigkeit an der Kantonsschule Trogen.

**Donnerstag, 18., Samstag, 20., Montag, 22. und Mittwoch, 24. Januar, jeweils 20 Uhr**

im Foyer der Arche, Kantonsschule Trogen

Reservierungen: Sekretariat der Kantonsschule (Tel. 071 343 61 11)



## :12:FR

### :KONZERT

**Maozinha (CH).** Trip-Hop ♦ Salzhaus W'thur, 21 Uhr

**Urs C. Eigenmann's Pot-au-feu.** Jazz ♦

Grabenhalle SG, 21 Uhr

**Rafael Segura.** Flamenco-Night ♦

Gambrinus SG, 21 Uhr

**4. Sinfoniekonzert Reihe A.**

Werke von Dvorak und Penderecki

♦ Turnhalle SG, 20 Uhr

**Ensemble Prima Carezza.** virtuose

Salon-Musik ♦ Theater am Stadtgarten

W'thur, 22.30 Uhr

### :THEATER

**Ristorante Immortale.** ein Theaterabend voll Maskenspiel, Magie, Musik und Artistik ♦ Kammgarn Schaffhausen, 20.30 Uhr

**Casa Matriz.** Traummutter und Muttertrauma, Stück von D. Raznovich, Vorstadttheater im Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Die Präsidentinnen.** von Werner

Schwab ♦ Theagovia Bürglen, 20.30 Uhr

**Tutto Compresso.** R. Dorothea Hartmann

♦ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**Cigila.** Stück von Filip Sovagovic

♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### :FILM

**Raising Arizona.** R: Joen Coen (USA

1987) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Memento.** R: Christopher Nolan

(USA/GB 2000), ♦ Kinok SG, 22.30 Uhr

**Der Krieger und die Kaiserin.** ungewöhnliche Liebesgeschichte ♦ Kino

Rosenthal Heiden, 20.15 Uhr

**The Matrix.** mit Keanu Reeves ♦ Zebra

Kino Konstanz, 20 Uhr

**Die Liebenden des Polarkreises.**

Span (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz,

22.30 Uhr

### :LESUNG

**Sechs Schüsse.** szentische Lesung mit Parfin de Siècle des Autorenduos M. Peter & D. Pfister ♦ Atelier Bühne, Mühlsteg 3 SG, 20 Uhr

### :VORTRAG

**Das Ziel: Explosion? Wärmefod? Zerstörung der Erde?** Oder... Referent: Bernd Lampe (D) ♦ Katharinensaal SG, 20.15 Uhr

### :CLUBBING

**Beautiful House.** DJ Phil-Z ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Classic Latino & Soul.** DJ B. Gahan ♦

Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Friday Night Party.** DJ Greg ♦ Firehouse

Weinfelden, 22 Uhr

**Missouri (D) & Green Apple Sea (D).**

Slow-Motion Pop ♦ Gaswerk W'thur,

21 Uhr

**The Dance Night.** DJ Al Bani ♦ Albani

W'thur, 21 Uhr

## :13:SA

### :KONZERT

**Sarabanda.** feuriger Salsa ♦ Löwenrena Sommeri, 21 Uhr

**Pierre Luc Vallet Trio.** Jazz ♦ Gambrinus SG, 21 Uhr

**Plankton.** CH-Indie-Pop ♦ Albani W'thur,

21 Uhr

### :THEATER

**Trommeln über Mittag.** ein therapeutisches Kammerspiel von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie

St.Gallen ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Die Entführung aus dem Serail.** Oper

von Mozart ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Lesolrêve.** Varieté-Strassenzirkus ♦ flor,

Davidstr. 42. SG, 20 Uhr

**Styles.** R: Tomislav Mestrovic (CH 2000) ♦ Kinok SG, 23 Uhr

### :RISTORANTE IMMORTALE

ein Theatertagend voll Maskenspiel, Magie, Musik und Artistik ♦ Kammgarn Schaffhausen, 17.30 Uhr

**Casa Matriz.** Traummutter und Muttertrauma, Stück von D. Raznovich, Vorstadttheater im Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Die Präsidentinnen.** von Werner

Schwab ♦ Theagovia Bürglen, 20.30 Uhr

**Einmal noch!** nach F.K. Wächter ♦

Fabriggli Buchs, 20 Uhr

**Der letzte Henker.** Theaterprojekt von

Peter-Jakob Kelting und Elias Perrig ♦

TaK Schaan, 20.09 Uhr

**Hedda Gabler.** von Henrik Ibsen

♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Corde/Lear.** Projekt nach Shakespeare

♦ Werkstatt Inselgasle Konstanz, 20 Uhr

**Der Froschkönig.** Puppentheater ab 5

Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

### :KABARETT

**Peter Spielbauer.** der Philosophiker mit dem Stück «Schla Schla» ♦ Kulturhalle Zeppelin Flawil

**Wurscht.** eine gesellschaftskritische Satire der Tell-Sage von der Gruppe Lapsus ♦ Alte Turnhalle Engelburg, 2015 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Tim und Struppi im Sonnentempel.** R: Raymond Leblanc (B/F 1969) ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**Die Überführbare.** R: Cskar Roehler (D 1999) ♦ Kinok SG, 18 Uhr

**The Ladykillers.** R: Alexander Mackendrick (GB 1955) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Styles.** R: Tomislav Mestrovic (CH 2000) ♦ Kinok SG, 23 Uhr

**Sinfonisches Orchester Arbon.** Werk von Arvo Pärt – Collage über Bach, Domenico Cimarosa, Franz Schubert ♦ evang. Kirche Arbon, 17 Uhr

**Echohot.** Männerchor mit ihrem Pro-

gramm «gemischte Gefühle» ♦ Kino

Rosenthal Heiden, 18 Uhr

**Das Land des Lächelns.** Operette von

Franz Lehár ♦ Theater SG, 14.30/20 Uhr

**Die Überführbare.** Montagskino (Fr. 8.–) R: Cskar Roehler (D 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :URS C. EIGENMANN'S POT-AU-FEU

Seit mehr als 30 Jahren spielt Urs Carl Eigenmann mit eigenen Bands eigene Musik. Seit fast drei Jahren hat Eigenmann für die neue Doppel-CD «Alli zäme mit em Urs» mit zwei Werkbüchern, in dem die über 30 von Eigenmann vertonten Werke enthalten sind, organisiert und komponiert.

Nach dreijähriger «Schaffens-Un-Pause» meldet sich der Pianist, Keyboarder und Komponist mit der neuen Band «Urs C. Eigenmanns Pot-au-feu» auf die Bühne zurück. So gelang es ihm, hervorragende Musiker zusammenzubringen: Sängerin Simone Johnson (ehemals Simone Drexel), Saxofonist Ekkehard Sassenhausen, Gitarrist Erwin Pfeifer, Bassist Bully Schoch, Schlagzeuger Ralph Goebel und Perkussionist Ferdinand Rauber.

**Freitag, 12. Januar, 21 Uhr**

Grabenhalle, St.Gallen

**Talk im Theater.** Einführung zu «Der zerbrochene Krug» ♦ Foyer Theater SG, 11 Uhr

**Der letzte Henker.** Theaterprojekt von Peter-Jakob Kelting und Elias Perrig ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

**Hedda Gabler.** von Henrik Ibsen

♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Corde/Lear.** Projekt nach Shakespeare

♦ Werkstatt Inselgasle Konstanz, 20 Uhr

**Der Froschkönig.** Puppentheater ab 5

Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

### :FILM

**Los libros y la noche.** R: Tristan Bauer (Arg 1999) ♦ Kinok SG, 18.45 Uhr

**Memento.** R: Christopher Nolan

(USA/GB 2000) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Der Krieger und die Kaiserin.** ungewöhnliche Liebesgeschichte ♦ Kino

Rosenthal Heiden, 15 Uhr

**The Matrix.** mit Keanu Reeves ♦ Zebra

Kino Konstanz, 20 Uhr

### :FILM

**Garage City Flight & Club Ju.Ju.DJs**

Ch. Treuter, René, Peter Kaufmann (Terminal 1/Terminal 2) ♦ Airport, Flughafen 21

Friedrichshafen, 22 Uhr

### :KONZERT

**Jazz-Schule Workshops.** ♦ Gambrinus

SG, ab 19 Uhr

### :THEATER

**Der letzte Henker.** Theaterprojekt von

Peter-Jakob Kelting und Elias Perrig ♦

TaK Schaan, 20.09 Uhr

**Romeo und Julia.** von W. Shakespeare

♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**Pension Schöller.** Posse von C. Laufs/

W. Jacoby ♦ Theater am Stadtgarten

W'thur, 20 Uhr

**Eine Woche voller Samstage.** Kinder-

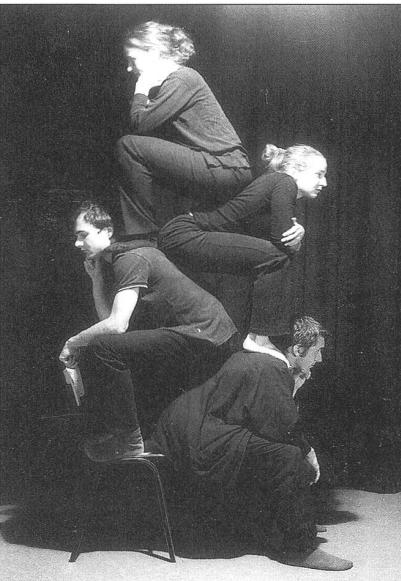
theater ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

### :FILM

**Die Überführbare.** Montagskino

(Fr. 8.–) R: Cskar Roehler (D 1999)

♦ Kinok SG, 20.30 Uhr



#### Sarabanda.

Das Jahr in der Löwenarena in Sommeri beginnt gut: Mit «Sarabanda». Man darf sich freuen: auf erfrischende Töne. Salsa vom Feinsten! Und eine Woche später gibts dann Indie-Pop mit «Orange Marmelade». Guten Appetit!

**Samstag, 13. Januar, 21 Uhr**

**Löwenarena, Sommeri**

Vorverkauf: 071 411 30 40, www.loewenarena.ch

#### Die Liebenden des Polarkreises.

Span (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**The Matrix.** mit Keanu Reeves ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

## :16:DI

#### :KONZERT

**Jazz-Schule Workshops.** ♦ Gambrinus SG, ab 19 Uhr

#### :THEATER

**Das Land des Lächelns.** Operette von Franz Lehár ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Cigla.** Stück von Filip Sovagovic ♦ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Romeo und Julia.** von W. Shakespeare ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**Pension Schöller.** Posse von C.Laufs/W. Jacoby ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

#### :FILM

**Raising Arizona.** R: Joen Coen (USA 1987) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

#### :VORTRAG

**Osteoporose.** Von der Diagnose zur Behandlung, Ref: Dr. med. D. Büche ♦ Lyceumclub, Rorschacherstr. 25, SG, 15 Uhr

## :17:MI

#### :KONZERT

**I lassert Kirschen für di' wachsen.** kritischer Wienerliederabend mit R. Weingart und den Musikern S. Rogger, K. Lippuner, S. Forrer ♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

**Jazz-Schule Workshops.** ♦ Gambrinus SG, ab 19 Uhr

**Da unten im Tale.** Deutsche Volkslieder von Brahms mit A. Richele-Özüürk (Mezzosopran), M. Keller (Bariton) ♦ Musiksaal Kathedrale SG, 20 Uhr

#### :THEATER

**Trommeln über Mittag.** ein therapeutisches Kammerspiel von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie St.Gallen ♦ Kellarbühne SG, 20.15 Uhr

**Die Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Cigla.** Stück von Filip Sovagovic ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Pension Schöller.** Posse von C.Laufs/W. Jacoby ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Der Froschkönig.** Puppentheater ab 5 Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30/16 Uhr

**Märchen hören und spielen.** für Kinder von 6–12 J. ♦ Fabriggl Buchs, 14 Uhr

#### :FILM

**Kinderkino: Tim und Struppi im Sonnentempel.** R: Raymond Leblanc (B/F 1969) ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**Die Unberührbare.** R: Cskar Roehler (D 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

#### :CLUBBING

**Schlagerparty.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

#### :VORTRAG

**TT-Twister Donnernacht mit «Berserker» (B) und supp. Act**

♦ Grabenhalde SG, 20.30 Uhr

#### :THEATER

**Turandot oder der Kongress der Weisswächer.** nach Bertold Brecht, Theatergruppe der Kantonsschule Trogen

♦ Foyer der Arche, Kantonsschule Trogen, 20 Uhr

**Terodactylus.** Eine Familienfarce ab 14 Jahren ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

**Pension Schöller.** Posse von C.Laufs/W. Jacoby ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Eine Woche voller Samstage.** Kindertheater ♦ Stadttheater Konstanz, 11/15 Uhr

#### :FILM

**Los libros y la noche.** R: Tristan Bauer (Arg 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Mary Shelly's Frankenstein.** mit Kenneth Brannagh ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

#### :VORTRAG

**Pflanzen und Tiere an der Grenze zur Polarwüste.** Diavortrag, Ref: Dr. M. Bauert ♦ Aula Altbau Kantonsschule am Burgraben SG, 19.30 Uhr

**Der zerbrocchene Krug.** Komödie von Kleist ♦ Theater SG, 20 Uhr

#### :CLUBBING

**Rare Grooves.** DJ Niko ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Uni Club.** DJ D-One ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**blueSpirit@fireHouse.** DJs Andy Groove, Jazid ♦ Firehouse, Weinfelden, 21 Uhr

**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

## :18:DO

#### :KONZERT

**Blue Friday mit Jeffrey's Choise und Outside.** ♦ Grabenhalde SG, 21 Uhr

**Sportgitar (CH) & Geschmeido (D).** Indie-Pop ♦ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

**I lassert Kirschen für di' wachsen.** kritischer Wienerliederabend mit R. Weingart und den Musikern S. Rogger, K. Lippuner, S. Forrer ♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

## :19:FR

#### :KONZERT

**Blue Friday mit Jeffrey's Choise und Outside.** ♦ Grabenhalde SG, 21 Uhr

**Sportgitar (CH) & Geschmeido (D).** Indie-Pop ♦ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

**I lassert Kirschen für di' wachsen.** kritischer Wienerliederabend mit R. Weingart und den Musikern S. Rogger, K. Lippuner, S. Forrer ♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

**4. Kammermusik-Konzert.** Werke von Haydn, Bartok und Brahms mit Auer Quartett, Budapest ♦ Tonhalle SG, 20 Uhr

**Big Band Liechtenstein.** spielen Frank Mantooth, Les Hooper u.a. ♦ TaKino Schaan, 20 Uhr

#### :THEATER

**Trommeln über Mittag.** ein therapeutisches Kammerspiel von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie St.Gallen ♦ Kellarbühne SG, 20.15 Uhr

**Der zerbrochene Krug.** Komödie von Kleist ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Casa Matriz.** Traummutter und Muttertrauma, Stück von D. Raznovich, Vorstadttheater im Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Die Präsidentinnen.** von Werner Schwab ♦ Theagovia Bürglen, 20.30 Uhr

**Hedda Gabler.** von Henrik Ibsen ♦ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Du sollst nicht lieben.** musikalische Komödie von Georg Kreisler ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

#### :KABARETT

**Das Schweigen der Männer.** musikalischer Kabarett von und mit Alf Mahlo ♦ Aula Goldach, 20 Uhr

#### :FILM

**Styles.** R: Tomislav Mestrovic (CH 2000) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Memento.** R: Christopher Nolan (USA/GB 2000) ♦ Kinok SG, 22.30 Uhr

**Wonder Boys.** mit Michael Douglas ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

**Casanova.** R: Federico Fellini ♦ Zebra Kino Konstanz, 19.30 Uhr

**Mary Shelly's Frankenstein.** mit Kenneth Brannagh ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

#### :TANZ

**Carmen.** Ballett nach P. Mérimée ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

#### :VORTRAG

**Mensch, Sternenwelt und Lebenslauf.** Der Gralsweg zur Selbstfindung, Referent: Marcus Schneider (BS)

♦ Katharinensaal SG, 20.15 Uhr

#### :CLUBBING

**Latino Acid Jazz.** DJ Don P. ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Classic Latino & Soul.** DJ Unique ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Jazzamania.** DJ Lefthand, Ree Do ♦ Salzhaus W'thur, 21.30 Uhr

**Friday Night Party.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**70's/80's Party.** DJ Fantastic Plastic ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

**Airport Lounging.** DJ tba ♦ Airport, Flughafen 21 Friedrichshafen, 22 Uhr

#### :DIVERSES

**Fest- und Hochzeitsmesse SG.** Hochzeit, Fest- und Eventmarketing

♦ Olma Hallen 2, 3 SG, 10–18 Uhr



**Kellerbühne St.Gallen**

Ein therapeutisches Kammerspiel von Patrick Frey und Katja Früh noch bis 10. Februar in der Kellerbühne.  
Genaue Aufführungsdaten siehe Veranstaltungskalender.  
Vorverkauf: Tourist Information St.Gallen, 071 227 37 57

## Trommeln über Mittag

Ausgabe Januar 2001

### *domino*

#### Classics, Jazz

Do 28. Dez. 2000, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

**ANTONIO VIVALDI – DIE VIER JAHRESZEITEN**  
mit dem Kammerorchester Basel, Solist: Giuliano Carmignola (Violine und Leitung)  
A. Vivaldi Konzerte für Violine und Streicher aus: «Il cimento dell’armonia e dell’invenzione», op.8; «La tempesta di mare»; «La caccia»; «Le quattro stagioni».

Fr 5. Jan. 2001, 20 Uhr, Olma-Halle 9.1, St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

#### RONDO VENEZIANO

Das Original-Orchester unter der Leitung von Maestro Gian Piero Reverberi (Komponist, Dirigent und Pianist).  
In Zusammenarbeit mit Tagblatt und Radio Aktuell.

So 28. Okt. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

#### GIORA FEIDMAN QUARTETT

Nach dem sensationellen Konzert im Herbst 1999 kommt Giora Feidman mit seinen Musikern endlich wieder nach St. Gallen.

#### Rock, Pop, Folk, Hip Hop, Blues

Do 25. Jan. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung  
Fr 26. Jan. 2001, 20 Uhr, Stadtsaal Wil – nummerierte Bestuhlung

#### DODO HUG & BAND

präsentieren das neue Bühnenprogramm «KALEIDOSKOP» mit Dodo Hug, Efisio Contini, Loana Butzu und Paul Buchmeier.  
In Zusammenarbeit mit Wiler Nachrichten.

Do 8. Februar 2001, 20 Uhr, Casino Herisau

Funk 'n' Blues Party mit

#### BERNARD ALLISON

Special Guest: Power Blues Drive mit «Ana Popovic»  
Nach dem sensationellen Konzert von 1998 ist Bernard Allison (Sohn von Luther Allison) endlich wieder im Casino Herisau zu erleben.  
Aktuelles Album: «Across the Water»

Do 18. Oktober 2001, 20 Uhr, Casino Herisau  
nummerierte Bestuhlung nur auf der Galerie

#### IRISH FOLK FESTIVAL 2001

Drei Stunden irische Musik vom Feinsten

**VORVERKAUF:** UBS-TicketCorner, Manor & City Disc (gesamte Schweiz), TCS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Musik Hug in St.Gallen + Winterthur + Zürich + Luzern, Liechtensteinische Landesbank in Vaduz, Papeterie Moflar in Heerbrugg, Die Post in Buchs, BIZZ in Zürich, Jelmoli Zürich-City, Migros City Zürich, Musikhaus Jecklin Zürich, SBB Kundendienst Zürich HB, Kundendienst im Glattzentrum, Neue Zuger Zeitung + Theater Casino Zug, Die Post + Neue Luzerner Zeitung in Luzern

**Tickethotline Tel. 0848/800 800**

präsentiert:

<http://www.dominoevent.ch>

#### Show, Theater, Musical

Sa 17. Feb 2001, 20 Uhr, Casino Herisau  
nummerierte Bestuhlung

#### URSUS & NADESCHKIN

Mit dem Jubiläumsprogramm «Highlights».  
In Zusammenarbeit mit Radio Top.

Mo 5. März 2001, Thurpark Wattwil – nummerierte Bestuhlung

Di 6. März 2001, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung

Mi 7. März 2001, Thurgauerhof Weinfelden – nummerierte Bestuhlung

Do 8. März 2001, Mythenforum Schwyz – nummerierte Bestuhlung

Fr 9. März 2001, Forum im Ried Landquart – nummerierte Bestuhlung

#### PETER STEINER'S THEATERSTADL

präsentiert das Lustspiel *Das Liebesfeuer*.

Bekannt aus dem Fernsehen.

Fr 16. März. 2001, 20 Uhr, Olma-Halle 9.1. St. Gallen  
nummerierte Bestuhlung

#### MUSICAL CHESS

Chess wurde von den beiden

ABBA-Musikern

Benny Andersson und Björn Ulvaeus

geschrieben. Die Songs sind im Stile von ABBA komponiert. Chess ist zurzeit sehr erfolgreich und von sensationellen Kritiken begleitet in Deutschland unterwegs!

In Zusammenarbeit mit fine arts management.

Fr 11. Mai 2001, 20 Uhr, Seeparksaal Arbon  
nummerierte Bestuhlung

#### CABARET ROTSTIFT

Mit dem Abschiedsprogramm «Happy End».

Die besten Nummern aus 45 Jahren Cabaret!

Mit den bekannten Nummern wie «Am Skilift», «Jimmy Muff», «Bim Tierarzt» und anderen Klassikern.

**Schützengarten**

Ein vorzügliches Bier.



APPENZELLER  
MEDIEN HAUS



Tele Ostschweiz

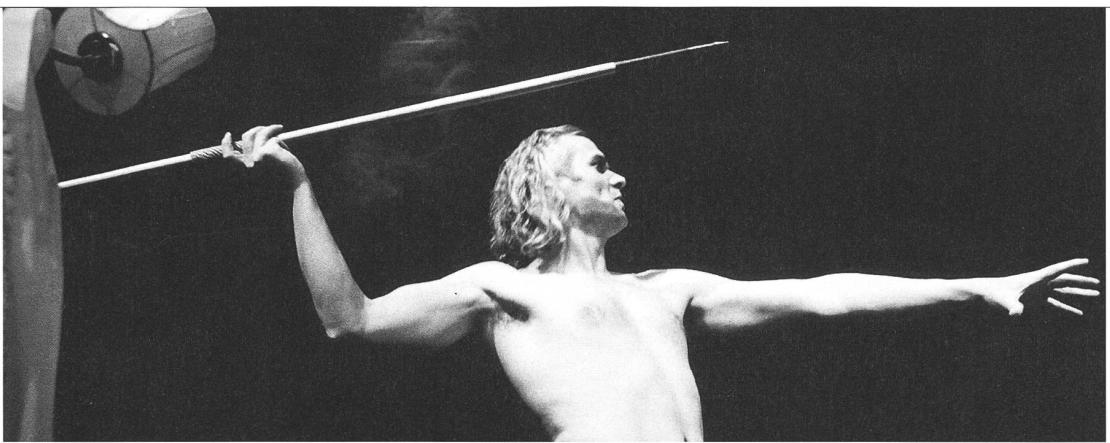


SPIELCASINO  
APPENZELLERLAND  
HERISAU



TICKETCORNER.CH  
0848 800 800





#### **Das Schweigen der Männer.**

Mit bissigem und knallharten Humor dreht sich das musikalische Kabarett von und mit Alf Mahlo ganz um das Phänomen Mann – und um dessen grösstes Problem: die Frau. Was macht eine Frau, die in so eine Vorstellung gerät? Entweder Sie bemitleidet eine Stunde lang das männliche Geschlecht – oder besser sie amüsiert sich, denn die Texte sind nicht nur brisant, sondern auch intelligent und witzig. Und das männliche Publikum wird dabei ganz schön gefordert.

**Samstag, 20. Januar, 20 Uhr**

**Landenbergsaal Arbon**

Eine Veranstaltung von *Kultur läbt* (Landenberg-Gesellschaft Arbon)



#### **Tablaler Konzertchor St.Gallen.**

Unserer gefühlskeplischen Gegenwart kann ein Stück Romantik nicht schaden. Das behauptet der Tablaler Konzertchor St.Gallen mit seinem geistlichen Chorkonzert.

Zur Aufführung gelangen zwei Messkompositionen der tschechischen Romantik: die fast unbekannte, unvollendete Messe e-Moll von Leos Janacek und die populäre D-Dur-Messe von Antonin Dvorak. Dazwischen erklingen Werke des heute 65-jährigen estnischen Komponisten Arvo Pärt, dessen «neue Einfachheit» und tiefe Spiritualität eine wachsende Zuhörerschaft fasziniert. Neben dem kurzen Chorstück *«Bogoroditse Djovo»* singt das Solistenquartett von Pärt die Werke *«An den Wassern zu Babel»* und *«The Beatitudes»*, die Vertonung der Seligsprechungen der Berpredigt.

Es ist das erste Konzert der Tablaler unter ihrem neuen Dirigenten Ambros Ott (Bild Ott), 43jährig, in Basel als Chorleiter tätig, hat im Sommer 2000 die Nachfolge von Marcel Schmid angetreten, der den Chor 1970 gegründet hatte.

Die GesangssolistInnen sind: Martina Fausch, Sopran, Heike Werner, Alt, Jens Weber, Tenor und Reinhard Streb, Bass; an der Orgel begleitet Kaspar Wagner.

**Samstag, 20. Januar, 20 Uhr, ev. Kirche Altstätten**

**Sonntag, 21. Januar, 17 Uhr, Linsebühlkirche St.Gallen**

Eintritt frei; Kollekte

## **:20:SA**

### **:KONZERT**

**Orange Marmalade.** Indie-Pop ♫ Löwenarena Sommeri, 21 Uhr

**Tablaler Konzertchor SG.** Werke von Janacek, Dvorak und Avo Pärt ♫ evang. Kirche Altstätten, 20 Uhr

**Paul Camilleri.** Modern Blues ♫ Albani W'thur, 21 Uhr

**I lassert Kirschen für di' wachsen.** kritischer Wienerliedabend mit R. Weingart und den Musikern S. Rogger, K. Lippuner, S. Forrer ♫ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

**Adrian Oetiker.** Klassik-Night ♫ Gambri-nus SG, 21 Uhr

**Transition.** Chorprojekt SG und Inter-kant. Blasabuhr verbinden Requiem von Gabriel Fauré mit Musik von Miles Davis ♫ Grubenmannkirche Oberglatt-Flawil, 20 Uhr

**Nur keine Angst.** mit Martina Brandl (Berlin's Wunder-Diseuse, Martin Rosen-garten (Piano) ♫ Diogenes Theater Alt-stätten, 20 Uhr

**Gospelkonzert.** Gospelchor Appenzell ♫ evang. Kirche Appenzell, 20 Uhr

**Jahreskonzert Stadtmusik Ror-schach.** Gast: Corale Santa Cecilia ♫ Stadthofsaal Rorschach, 20 Uhr

**Big Band Kanti Wattwil.** ♫ Stadtstaal Wil, 20.15 Uhr

### **:THEATER**

**Trommeln über Mittag.** ein therapeu-tisches Kammerspiel von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie St.Gallen ♫ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Turandot oder der Kongress der Weisswächer.** nach Bertold Brecht, Theatergruppe der Kantonschule Trogen ♫ Foyer der Arche, Kantonschule Trogen, 20 Uhr

**La fille du Regiment.** Oper von G. Donizetti ♫ Theater SG, 19.30 Uhr

**Casa Matriz.** Traummutter und Mutter-trauma, Stück von D. Raznovich, Vorstadt-theater im Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Die Präsidentinnen.** von Werner Schwab ♫ Theagovia Bürglen, 20.30 Uhr

**Cigla.** Stück von Filip Sovagovic ♫ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Testament.** von Josep M Benet i Jornet ♫ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Einer flog über das Kuckucksnest.** Stück von Dale Wasserman ♫ Theater am Stadtgarten W'thur, 19.30 Uhr

### **:KABARETT**

**Das Schweigen der Männer.** musikali-sches Kabarett von und mit Alf Mahlo ♫ Landenbergssaal Arbon, 20 Uhr

**Alf Poier.** (Zen ein Kabarett ohne Programm ♫ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**Cabaret Rotstift.** Abschiedstournee «Happy End» ♫ Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

### **:FILM**

**Kinderkino: Tim und Struppi im Sonnentempel.** R: Raymond Leblanc (B/F 1969) ♫ Kinok SG, 15 Uhr

**The Ladykillers.** R: Alexander Macken-drück (GB 1955) ♫ Kinok SG, 18.30 Uhr

**Memento.** R: Christopher Nolan (USA/GB 2000) ♫ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Styles.** R: Tomislav Mestrovic (CH 2000) ♫ Kinok SG, 23 Uhr

**Wonder Boys.** mit Michael Douglas ♫ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

**Mary Shelly's Frankenstein.** mit Ken-neth Brannagh ♫ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Casanova.** R: Federico Fellini ♫ Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr

### **:LESUNG**

**Der Tod in Venedig.** Gert Westphal liest Thomas Mann ♫ TaK Schaan, 20.09 Uhr

### **:CLUBBING**

**Future Black.** DJ Dynamike ♫ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Tabasco-Noche Picante.** ♫ flon,

Davidstr. 42, SG, 21 Uhr

**Time Line.** DJ D. Gahan ♫ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**blueSPIRIT@fireHouse.** DJs Deep-deepblue, Sven Quartier u.a. mit Percus-sion ♫ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Disco Inferno.** DJ Vitamin S ♫ Salzhaus W'thur, 21 Uhr

**Charts to Trip-Hop.** DJ Fantastic Plastic ♫ Albani W'thur, 21 Uhr

**Flight to Paris & Club JuJu.** DJs Ch. Treuter, TBA (Terminal 1/Terminal 2) ♫ Air-port, Flughafen 21 Friedrichshafen, 22 Uhr

**Fest- und Hochzeitsmesse SG.** Hochzeit, Fest- und Eventmarketing ♫ Olma Hallen 2, 3 SG, 10–18 Uhr

### **:DIVERSES**

**Fest- und Hochzeitsmesse SG.** Hochzeit, Fest- und Eventmarketing ♫ Olma Hallen 2, 3 SG, 10–18 Uhr

### **:KABARETT**

**Cabaret Rotstift.** Abschiedstournee «Happy End» ♫ Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

### **:FILM**

**Kinderkino: Tim und Struppi im Sonnentempel.** R: Raymond Leblanc (B/F 1969) ♫ Kinok SG, 16 Uhr

**Die Unberührbare.** R: Cskar Roehler (D 1999) ♫ Kinok SG, 18 Uhr

**The Ladykillers.** R: Alexander Macken-drück (GB 1955) ♫ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Wonder Boys.** mit Michael Douglas ♫ Kino Rosental Heiden, 15/19 Uhr

**Mary Shelly's Frankenstein.** mit Ken-neth Brannagh ♫ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Portofino-Ballade.** ♫ TaK Schaan, 17 Uhr

### **:LESUNG**

**Der Tod in Venedig.** Gert Westphal liest Thomas Mann ♫ TaK Schaan, 20.09 Uhr

### **:DIVERSES**

**Fest- und Hochzeitsmesse SG.** Hochzeit, Fest- und Eventmarketing

♦ Olma Hallen 2, 3 SG, 10–18 Uhr

## **:22:MO**

### **:THEATER**

**Turandot oder der Kongress der Weisswächer.** nach Bertold Brecht, Theatergruppe der Kantonschule Trogen ♫ Foyer der Arche, Kantonschule Trogen, 20 Uhr

**Einer flog über das Kuckucksnest.** Stück von Dale Wasserman ♫ Theater am Stadtgarten W'thur, 19.30 Uhr

**Ronja Räubertochter.** Kinderspiel nach Astrid Lindgren ♫ Theater SG, 14 Uhr

**Der Froschkönig.** Puppentheater ab 5 Jahren ♫ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

### **:FILM**

**The Ladykillers.** Montagskino (Fr. 8.–): R: Alexander Mackendrick (GB 1955)

♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Salaam Bombay!** R: Mira Nair (Ind 1988), Cineclub ♫ Kino Palace SG, 20.15 Uhr

**Casanova.** R: Federico Fellini ♫ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr



### Dodo Hug.

„Kaleidskopf“ heisst das neue Programm von Dodo Hug & Band. Nicht ohne Grund: Weder sprachlich noch musikalisch zu fassen, überrascht Dodo Hug bei jeder Drehung mit einer neuen Sprache, mit Fremdem und Traditionellem ebenso wie mit Eigentlichem oder Modernem. Kein Stil, dem sie nicht gewachsen wäre, keine Sprache, die ihr Einhalt gebieten könnte. Ob Rätoromanisch, Italienisch, Französisch, Portugiesisch, Englisch oder Deutsch: Dodo Hug statuiert ein Exempel sprachlicher Flexibilität, ihre Songs bewegen sich spielerisch über scheinbar unüberwindbare Sprachgrenzen.

**Donnerstag, 25. Januar, 20 Uhr, Casino Herisau**

**Freitag, 26. Januar, 20 Uhr, Stadtsaal Wil**

Vorverkauf: UBS-TicketCorner, Manor und City Disc; Musik Hug St.Gallen u.a.

Tickethotline: 0848 800 800



## :23:DI

### :KONZERT

**Andras von Toszeghi & Emanuele Segre.** Violine und Gitarre, Werke von Bach, Vivaldi, Fauré, Schubert ♦ Lyceumclub, Rorschacherstr. 25, SG, 15 Uhr

### :THEATER

**Cigla.** Stück von Filip Sovagovic ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Pterodactylus.** Eine Familienfarce ab 14 Jahren ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

**Einer flog über das Kuckucksnest.** Stück von Dale Wasserman ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 19.30 Uhr

### :FILM

**Die Unberührbare.** R: Cskar Roehler (D 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :VORTRAG

**Colombia, Historia y realidad.** Geschichte und Realität Kolumbiens, spanischer Vortrag mit Santiago Ortega (Ökonom) ♦ Buchhandlung Comedia SG, 20 Uhr

## :24:MI

### :KONZERT

**I iassett Kirschen für di' wachsen.** kritischer Wienerliederabend mit R. Weingart und den Musikern S. Rogger, K. Lippuner, S. Forrer ♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

**Linard Bardill.** Was i nid weiss, weiss mini Geiss, neue Kinderlieder ab 5 Jahren ♦ Aula Goldach, 15 Uhr

### :THEATER

**Trommeln über Mittag.** ein therapeutisches Kammerspiel von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie St.Gallen ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Turandot oder der Kongress der Weisswässcher.** nach Bertold Brecht, Theatergruppe der Kantonsschule Trogen ♦ Foyer der Arche, Kantonsschule Trogen, 20 Uhr

**Der zerbrochene Krug.** Komödie von Kleist ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Cigla.** Stück von Filip Sovagovic ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Ronja Räubertochter.** Kinderspiel nach Astrid Lindgren ♦ Theater SG, 14 Uhr

**Die kleine Hexe.** Puppentheater ab 5 Jahren nach O. Preussler ♦ Puppentheater SG, 14.30/16 Uhr

**Clown Bohoc.** über die Geschicke von Rotkäppchen und dem Wolf ab 5 Jahren ♦ Fabriggli Buchs, 14 Uhr

### :KABARETT

**Cabaret Rotstift.** Happy End ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :FILM

**Memento.** R: Christopher Nolan (USA/GB 2000) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Der fliegende Teppich.** »Wintergeschichte« ♦ TaKino Schaan, 18 Uhr

### :CLUBBING

**Iglu Party.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

## :25:DO

### :KONZERT

**Dodo Hug & Band.** CH-Liedermacherin mit Pepp ♦ Casino Herisau, 20 Uhr

**Sinfoniekonzert Reihe C.** Werke von Corigliano und Beethoven, Klavier: Andrej Gavrilov ♦ Tonhalle SG, 20 Uhr

### :THEATER

**Wie es euch gefällt.** von Shakespeare ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Hedda Gabler.** von Henrik Ibsen ♦ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### :FILM

**Raising Arizona.** R: Joen Coen (USA 1987) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Frankenstein.** (1931) mit Boris Karloff ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

### :TANZ

**R.A.W. – Reality at Work.** Mia Michaels Jazz Dance Company New York ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :LESUNG

**Norman Douglas.** wird gelesen von Wolfgang Pevestorf ♦ Vorarlberger Landesmuseum Bregenz, 19.30 Uhr

### :CLUBBING

**Boogie Wonderland.** DJ P'n'P Intercontinental ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Motion Mix.** DJ Al Exis ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**blueSpirit@fireHouse.** DJs W. Raupp, Ady K ♦ Firehouse, Weinfelden, 21 Uhr

**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

## :26:FR

### :KONZERT

**Dodo Hug & Band.** CH-Liedermacherin mit Pepp ♦ Stadtsaal Wil, 20 Uhr

**Little Big Men.** A-Cappella-Band aus Bern ♦ Hotel Jägerhof SG, 19.30 Uhr (nur mit Essen, Reservation 071 245 50 22)

### Little Big Men.

Auf der Suche nach Stimmen werden Markus Wiesmann, Konrad Rohrer und Beat Rufi im Frühling 1997 fündig. Eric Augsburger, David Brühlmann und Michel Gsell bildeten die ideale Ergänzung, neue Gesangsweise zu gehen: eigenständige Arrangements, schweißtreibende Rhythmen, charakteristische Leadgesänge, brachiale Gitarrenriffs, krachende Bässe – Hochleistungsvokalismus eben. Nun ist die A-Cappella-Band aus Bern, erweitert durch neue stimmkräftige Mitglieder, in der intimen Atmosphäre des Hotel Jägerhof zu hören.

**Freitag, 26. Januar, 19 Uhr**

**Hotel Jägerhof, St.Gallen**

Essen mit Konzert, Reservation: 071 245 50 22

### :CLUBBING

**Housespirit.** DJ Ady K ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Soul City.** DJ Dshamiljan ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Friday Night Party.** Fünfiberobig, DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**The Dance Night.** DJ Al Bani ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

**Airport Lounging.** DJ tba ♦ Airport, Flughafen 21 Friedrichshafen, 22 Uhr

## :27:SA

### :KONZERT

**Les Reines Prochaines.** eine musikalische Performance ♦ Saal Hotel Krone Appenzell, 20 Uhr

**Toni Spearman.** The Blues-Rock-Lady ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

**I iassett Kirschen für di' wachsen.** kritischer Wienerliederabend mit R.

Weingart und den Musikern S. Rogger, K. Lippuner, S. Forrer ♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

**Egidio Ingala Juke.** The Blues-Night ♦ Gambrinus SG, 21 Uhr

**Irische Irrlichter.** Lieder, Lyrik, Geschichten von der grünen Insel von J. Müller & F. Müller-Wolf ♦ Assel-Keller Schöngrund, 20.15 Uhr

### :THEATER

**Trommeln über Mittag.** ein therapeutisches Kammerspiel von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie St.Gallen ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Die Zofen.** von Jean Genet mit Ignaz Kirchner und Gert Voss ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

**Der zerbrochene Krug.** Komödie von Kleist ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Hedda Gabler.** von Henrik Ibsen ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr



**Corde/Lear.** Projekt nach Shakespeare ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Ronja Räubertochter.** Kinderspiel nach Astrid Lindgren ♦ Theater SG, 14 Uhr  
**Die kleine Hexe.** Puppentheater ab 5 Jahren nach O. Preussler ♦ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

**:FILM**  
**Los libros y la noche.** R: Tristan Bauer (Arg 1999) ♦ Kinok SG, 18.45 Uhr  
**Memento.** R: Christopher Nolan (USA/GB 2000) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Styles.** R: Tomislav Mestrovic (CH 2000) ♦ Kinok SG, 23 Uhr  
**Charlie's Angels.** Die hübschen Engel ermitteln wieder ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr  
**Frankenstein.** (1931) mit Boris Karloff ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Casanova.** R: Federico Fellini ♦ Zebra Kino Konstanz, 22 Uhr

**:CLUBBING**  
**Elektro UK Garage.** DJs Dag & Sparky ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Saint City House.** ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr  
**1. Club Night.** Drum & Bass ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**Pop-O-Drome.** DJ Al Bani ♦ Albani W'thur, 24 Uhr  
**Future Jam Flight.** DJs H. Schwarz, Peter Kaufmann (Terminal 1/Terminal 2) ♦ Airport, Flughafen 21 Friedrichshafen, 22 Uhr

## 28:SO

**:KONZERT**  
**Grosse Christophorus-Kantate.** Werk von Peter Appenzeller und Rose Aggeler, Chor, Soli und Orchester ♦ Kirche St.Laurenzen SG, 17 Uhr  
**Gospelkonzert.** Gospelchor Appenzell ♦ evang. Kirche Stein AR, 17 Uhr  
**Down town Stompers.** Dixie-Matinée ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 10.30 Uhr

**Wenn Schrauben sich lösen.** Wenn siamesische Zwillinge in einer Bar um Feuer und Wasser bitten, eine Hirschmutter um ihren Fritz Fisch kämpft, seine Geliebte sich im eigenen endlosen Haar verfängt und ein riesiger weißer Elefant brennt, dann rollt die Kugel und beginnen sich die Schrauben zu lösen. Was erst zufällig erscheint, fügt sich zunehmend und führt unweigerlich zur Essenz: Liebe und Tod.

Die Theatergruppe Panoptikum Pazzo zeigt einen Reigen von Träumen, Visionen, verschwiegenen und gespielten Geschichten und viel Musik, der sich zu einem Bühnenerlebnis verknüpft, das irgendwo zwischen Performance, Theater, Tanz, Ritual und Schaubudensensation angesiedelt ist. Es spielen Luciano Andreani, Priska Praxmarer und Golda Eppstein. Regie: Paul Weibel.

**Mittwoch, Donnerstag, Freitag, 24., 25. und 26. Januar, jeweils 20.30 Uhr**

**Grabenhalle, St.Gallen**

Billete und Bar: ab 19.30 Uhr



### Grosse Christophorus-Kantate.

Der Zürcher Komponist und Chordirigent Peter Appenzeller und die St.Galler Germanistin Rose Aggeler haben für das zehnjährige Jubiläum des Freien Chores Zürich und für die Jahrhundertwende ein bedeutendes poetisches Meisterwerk geschaffen: Die grosse Christoperus-Kantate für Chor, Soli und Orchester. Die Aufführung wird auch dadurch zu einem musikalischen Ereignis, dass der Komponist die Musik selbst mit dem Freien Chor einstudiert hat und die Aufführungen selbst dirigieren wird. Rose Aggeler hat in freien Versen einen eindrücklichen Text gedichtet, der die alte Christoperus-Legende wieder lebendig werden lässt. Die Musik von Peter Appenzeller wagt oft verschiedene Klangphären mit vielen Sekundintervallen neben und übereinander zu stellen. Bei aller Modernität erfahren die HörerInnen immer wieder wunderbar sich auflösende und Geborgenheit schaffende Akkorde.

**Sonntag, 28. Januar, 17 Uhr**

**Kirche St.Laurenzen, St.Gallen**

Abendkasse eine Stunde vor Beginn; kein Vorverkauf

## 30:DI

### :THEATER

**Die Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart ♦ Theater SG, 14.30 Uhr

**Talk im Theater.** Einführung zu Carmen – Ballett ♦ Foyer Theater SG, 11 Uhr

**Die Zofen.** von Jean Genet mit Ignaz Kirchner und Gert Voss ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

**Du sollst nicht lieben.** musikalische Komödie von Georg Kreisler ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Pterodactylus.** Eine Familienfarce ab 14 Jahren ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

**Die kleine Hexe.** Puppentheater ab 5 Jahren nach O. Preussler ♦ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

**:FILM**

**Die Unberührbare.** R: Cskar Roehler (D 1999) ♦ Kinok SG, 18 Uhr

**Raising Arizona.** R: Joen Coen (USA 1987) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Charlie's Angels.** Die hübschen Engel ermitteln wieder ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

**Frankenstein.** (1931) mit Boris Karloff ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Casanova.** R: Federico Fellini ♦ Zebra Kino Konstanz, 22 Uhr

### :THEATER

**Das Land des Lächelns.** Operette von Franz Lehár ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Pterodactylus.** Eine Familienfarce ab 14 Jahren ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Familien Clown Theater.** ♦ Spielboden Dornbirn, 16 Uhr

### :FILM

**Die Unberührbare.** R: Cskar Roehler (D 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :LESUNG

**Helen Meier.** präsentiert ihren neuen Erzählband „Liebe Stimme“ ♦ Lyceumclub, Rorschacherstr. 25, SG, 15 Uhr

### :VORTRAG

**Wahrhaftigkeit in der Politik.** Die Abschiedslesung von Alois Riklin, Prof. f. Politikwissenschaft ♦ Universität, Hörsaal A112, SG, 18.15 Uhr

## 29:MO

### :FILM

**Memento.** Montagskino (Fr. 8–): R: Christopher Nolan (USA/GB 2000) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Frankenstein.** (1931) mit Boris Karloff ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Casanova.** R: Federico Fellini ♦ Zebra Kino Konstanz, 22 Uhr

**:THEATER**

**Trommeln über Mittag.** ein therapeutisches Kammerspiel von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie St.Gallen ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Das Land des Lächelns.** Operette von Franz Lehár ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Abchaisen.** Uraufführung von Daniel Ludwig ♦ Studio Theater SG, 20.15 Uhr

**Cigla.** Stück von Filip Sovagovic ♦ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

## 31:MI

### :THEATER

**25 Jahre Zusammenspiel: Ernst Brunner & Hans Peter Völkle.** Zwei Schlagzeuge spielen Werke von Charles Uzor (Uraufführung) und B. Bartok ♦ Tonhalle SG, 20 Uhr

**Cache Coeur.** Chansons mit Kulinarischen aus der Küche ♦ Fabrigli Buchs, 20 Uhr

**Mambo Kurt.** The Pop-Show-Man ♦ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

**Kleinkunst Variété Event.** mit Akrobaten, Clowns, Jongleure u.v.a.  
♦ Spielboden Dornbirn, 20 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Die kleine Hexe.** Puppentheater ab 5 Jahren nach O. Preussler ♦ Puppentheater SG, 14.30/16 Uhr

**Familien Clown Theater.** ♦ Spielboden Dornbirn, 16 Uhr

### :FILM

**Die Unberührbare.** R: Cskar Roehler (D 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :CLUBBING

**Schlagerparty.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

### :FILM

**Die Unberührbare.** R: Cskar Roehler (D 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :LESUNG

**Bernard Allison feat Popovich.** ♦ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

### :VORTRAG

**blueSpirit@fireHouse.** DJs Deepdeep-blue, Sven Quartier, Andy Groove ♦ Firehouse, Weinfelden, 21 Uhr

## 1:DO:2

### :KONZERT

**Michael Von Der Heide.** CH-Sugar-Pop ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

### :CLUBBING

**Dud.** Funk, Soul, Oldies, Ethno ♦ Lagerhaus, Davidstr. 40 SG, 21.30 Uhr

**Schlagerparty.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

## 3:SA:2

### :KONZERT

**Michael Von Der Heide.** CH-Sugar-Pop ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

### :CLUBBING

**Magic Progressive.** DJs Lady Tom, Dave 202, Re-Action ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Drum & Bass Party.** DJs P-Beat, Phorospiel ♦ flon, Davidstr. 42, SG, 21 Uhr

## 2:FR:2

### :KONZERT

**Hotel zu den zwei Welten.** von E. E. Schmitt ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

### :CLUBBING

**Kultur unter Bomm.** ein therapeutisches Kammerspiel von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie St.Gallen ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Homo Circus.** Puppentheater für Erwachsene, Gastspiel Pannal's Puppets von Michel und Tina Perret-Gentil ♦ Puppentheater SG, 20 kUhr

**Cache Coeur.** Chansons mit Kulinarischen aus der Küche ♦ Fabrigli Buchs, 20 Uhr

**Mambo Kurt.** The Pop-Show-Man ♦ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr



**theater  
am kirchplatz**

**Schaan / Liechtenstein**

**TaK**  
Reberstrasse 12  
9494 Schaan

**TaKino**  
Zollstrasse 10  
9494 Schaan

**Vorverkauf**  
Reberstrasse 10  
9494 Schaan  
Telefon (00423) 237 59 69  
Telefax (00423) 237 59 61  
Montag bis Freitag von 10 bis 18 Uhr

**Internet**  
[www.tak.li](http://www.tak.li)

**E-Mail**  
[vorverkauf@tak.li](mailto:vorverkauf@tak.li)

**7** **Sonntag, 7. Januar, 11 Uhr, TaK**  
**Karneval in Venedig**  
Eröffnung der Foto-Ausstellung von Doris Waskönig

**9/10** **Jahre später, gleiche Zeit**  
Von Bernard Slade  
Mit Gaby Dohm und Gerd Anthoff

**13/14** **Samstag, 13., und Sonntag, 14. Januar, 16 Uhr, TaKino**  
**KinderFilmclub**  
«Rasmus und der Vagabund»  
Schweden  
Nach Astrid Lindgren

**15/16** **Montag, 15., bis Dienstag, 16. Januar, 20.09 Uhr, TaK**  
**Der letzte Henker**  
Ein Theaterprojekt von Peter-Jakob Kelting und Elias Perrig und Ensemble

**19** **Freitag, 19. Januar, 20 Uhr, TaKino**  
**Big Band Liechtenstein**  
Leitung: Benno Marxer

**20/21** **Samstag, 20. Januar, 18 Uhr, und Sonntag, 21. Januar, 11 Uhr, TaK**  
**Der Tod in Venedig**  
Gert Westphal liest Thomas Mann

**21** **Sonntag, 21. Januar, 17 Uhr, TaKino**  
KINDER- UND JUGENDTHEATER  
**Portofino-Ballade**  
Ein Theater mit Musik und Figurenspiel

**24/28** **Mittwoch, 24. Januar, 18 Uhr, und Sonntag, 28. Januar, 11 Uhr, TaKino**  
KINDER- UND JUGENDTHEATER  
**Der fliegende Teppich**  
«Wintergeschichte»  
Mit Eveline Ratering und Markus Gsell

**27/28** **Samstag, 27. Januar, 20.09 Uhr, und Sonntag, 28. Januar, 17 Uhr, TaK**  
**Die Zofen**  
Von Jean Genet  
**Gastspiel des Burgtheaters Wien**  
mit  
Kirsten Dene, Ignaz Kirchner und Gert Voss

**grabenhalle**  
[www.grabenhalle.ch](http://www.grabenhalle.ch)

**JANUAR**

- |         |   |           |
|---------|---|-----------|
| Fr. 05. | Meditatives Konzert:<br>«ADESH & FAMILY»<br>Joy Of Sitar<br>Improvisationen spiritueller Kompositionen  | 20.00 Uhr |
| Sa. 06. | Konzert mit:<br>«ALIENGATES», «SHROUD SHIFTER», «SLAINE» und «DER EREMIT»<br>Gothic Industrial Metal Experimental anschliessend Gothic-DJs                          | 20.00 Uhr |
| Fr. 12. | Konzert mit Jazz Septett:<br>URS C. EIGENMANNS «POT AU FEU» à la mode des chefs Co-starring: SIMONE DRECHSEL zwischen klassischem Jazz groove und avant garde       | 20.15 Uhr |
| Sa. 13. | Reggae – Live in concert:<br>«COLUMN», «King Noah feat. Rastafari Band» anschliessend Party mit Jah Children, Gideon Soldiers feat. «T. Shilang G» and King Shababa | 21.00 Uhr |
| Do. 18. | TT-Twister Donnernacht:<br>«BERSERKER» (B) und supp. Act  | 20.30 Uhr |
| Fr. 19. | Blue Friday:<br>«JEFFREY'S CHOICE» und «AUTSIDE»  | 21.00 Uhr |
| Sa. 20. | Konzert – Party mit:<br>«POLO SUD» & Guest HipHop, anschliessend Party  | 20.00 Uhr |
| Mo. 22. | Berner Theater bis PANOPTIKUM PAZZO:  | 20.30 Uhr |
| Fr. 26. | «WENN SCHRAUBEN SICH LÖSEN» Eigenwilliges Objekt- und Musiktheater der besonderen Art   |           |
| Sa. 27. | Fanatical präsentiert:<br>«BEAMISH», «EL ARCO» und «KLANGFORSCHER» Live Guests: «STRULCH & RUBEN» From Freestyle to Electro   | 22.00 Uhr |

sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen  
tel+fax: 071 222 82 11 / mail: [info@grabenhalle.ch](mailto:info@grabenhalle.ch)





## 25 Jahre Schlagzeugkunst.

Zwei junge Schlagzeuge lernen sich während ihres Musikstudiums kennen und spüren Lust, zusammenzuspielen. Einige Jahre später erhalten beide eine Stelle in gleichen Sinfonieorchester. Wiederum spielen sie zusammen. Und dies seit nunmehr 25 Jahren, im Orchester in mittlerweile etwa 400 Konzertprogrammen und 200 Opern. Sie beteiligen sich zudem an den unterschiedlichsten Projekten und gründen gemeinsam verschiedene Gruppen: das Perkussions-Ensemble St.Gallen, später ein Mallet-Trio für Unterhaltungsmusik, dann die Perkussions-Rockgruppe «Blankton».

**Ernst Brunner und Hans Peter Völkle** feiern ihre 25jährige Zusammenarbeit auf naheliegende Weise: mit einem Konzert in der Tonhalle. Im ersten Programmteil stellen sie Solowerke vor: Völkle spielt zwei Werke für Pauke von Elliott Carter und Murray Houllif. Brunner bringt ein Werk für Schlagzeug des St.Galler Komponisten Charles Uzor zur Uraufführung.

Im zweiten Teil erklingt mit Bartoks Sonate für 2 Klaviere und Schlagzeug ein Klassiker der Schlagzeug-Literatur. Die beiden Musiker treffen dabei auf den St.Galler Pianisten Adrian Oetiker sowie Paola De Pianta Vicin.

**Freitag, 2. Februar, 20 Uhr**  
**Tonhalle St.Gallen**

# :4:SO:2

## KONZERT

**Stiller Has.** Swiss Avantgarde Blues-Pop  
♦ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr  
**Mon Souvenir-Musik der Renaissance.** Chansons aus Petruccis Odhecaton, E. Tub (Gesang), A. Rooley (Lute)  
♦ Kirche St.Laurenzen SG, 18.30 Uhr

## THEATER

**Hotel zu den zwei Welten.** von È.E. Schmitt ♦ TaK Schaan, 17 Uhr  
**Äane am Berg.** Puppentheater ab 5 Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

## CLUBBING

**Drum & Bass Party.** DJs P-Beat, Phorspiel ♦ flon, Davidstr. 42, SG, 21 Uhr

# :KURSE

## TANZEN

**Modern Dance.** ♦ Johannes Böning, Tanzschule des Theaters SG, Notkerstr. 40 ♦ 071 242 05 93  
**Männertanz.** ♦ Danyel Züllig, SG ♦ Mo, 19.30–21.15 Uhr ♦ 071 911 47 74  
**Eutonie nach Gerda Alexander.** Wochenendkurse, Gruppen und Einzelunterricht n.v. ♦ M.P. Kaufmann/M. Neumann ♦ 071 222 23 02

**Flamenco.** ♦ Regina Karrer Manser ♦ Mi/Do/Fr ♦ S: 071 222 27 14, P: 071 352 50 88  
**EurAfro-DANCE.** ♦ Jeanette Loosli Gassama, Oberer Graben 37, SG ♦ 071 911 88 37

**KinderTanz u. Rhythmus.** ♦ Regina Karrer Manser, 5–12 Jahre ♦ Mo/Di/Do/Fr ♦ S: 071 222 27 14; P: 071 352 50 88  
**TA-KE-TI-NA.** ♦ Regina Karrer Manser, Einführungstag u. fortlaufende Gruppen, ♦ S: 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

**Tanz, Ausdruck u. Spiel.** ♦ Regina Karrer Manser ♦ Di, Abend ♦ S: 071 222 27 14, P: 071 352 50 88  
**Haltungs u. Rückengymnastik.** mit Sitzball ♦ Regina Karrer Manser ♦ Di/Mi/Fr ♦ S: 071 222 27 14;

**Jazzercise.** ♦ Chris Frost, Multergasse 26 ♦ Mo, 18.10–20 Uhr ♦ 078 771 44 66  
**Tango Argentino.** für AnfängerInnen ♦ Hans Kost & Johanna Rossi ♦ Mo–Mi/Sa ♦ 071 222 69 89 (Kost), 071 223 65 67 (Rossi)

**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen.** ♦ B. Schällibaum ♦ Mo 18.30–20 Uhr, Fr. 17.30–19 Uhr ♦ 071 223 41 69  
**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel.** für Frauen, ♦ B. Schällibaum ♦ Mo/Do 16.30–17.45 Uhr ♦ Kinder (5–8 J.), Do, 16.30–17.45 Uhr ♦ 071 223 41 69

**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13  
**Bewegen und Entspannen.** über Mittag für Frauen und Männer ♦ Susanne Koopmann, ♦ Mo, 12.30–13.20, fortlaufende Gruppe ♦ 071 245 31 27

**Kreativer Tanz und Körperarbeit.** für Frauen und Männer ♦ I. Pfister-Quinter, Cura-Zentrum Herisau ♦ Do, 19.30–21 Uhr ♦ 071 367 10 14  
**Themenorientierter Tanz und Körperarbeit.** I. Pfister-Quinter ♦ SG ♦ 21./22. 1., 17./18. 2., 17./18. 3., 10–17 Uhr ♦ 071 367 10 14

**Ich bringe Begehung in mein Leben** – **Tai Let's dance Jazz.** ♦ Verena Conzett ♦ Mo, 19.45 Uhr ♦ 071 866 10 69  
Fax 071 866 32 67

**Rhythmische Gymnastik und freier Tanz.** ♦ Annette Conzett & Verena Conzett ♦ Mo, 9.15/18.30 Uhr/Mi, 8.45 Uhr  
**Atemstunden nach Middendorf.** Wöchentliche Gruppenstunden ♦ Esther Ferrier, dipl. Atempädagogin, Kirchlistr. 7a, SG ♦ Mi/Do, 9–10/14.30–15.30/19–20 Uhr ♦ 071 244 00 41

**Feldenkreis.** ♦ Domenica Griesser, Feldenkrais-Pädagogin ♦ 071 278 62 44  
**Ich bringe Begehung in mein Leben** – **Tai Let's dance Jazz.** ♦ Verena Conzett ♦ Mo, 19.45 Uhr ♦ 071 866 10 69  
Fax 071 866 32 67

# :5:MO:2

## KONZERT

**Bernard Allison.** Blues ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

## FILM

**The third Man.** R: Carol Reed (GB 1949) mit Orson Welles, Cineclub ♦ Kino Palace SG, 20.15 Uhr

# :6:DI:2

## THEATER

**Macbeth.** von W. Shakespeare, engl. gesprochen ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

# :7:MI:2

## KONZERT

**The Smugglers.** Alternative-Rock ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

## THEATER

**Trommeln über Mittag.** ein therapeutisches Kammerpiel von Patrick Frey und Katja Früh, gespielt von Kleine Komödie St.Gallen ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Äane am Berg.** Puppentheater ab 5 Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

## CLUBBING

**Iglu Party.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

**Taketina – Rhythmische Körperarbeit.** ♦ Urs Tobler ♦ Mi/Do, 18.30–21 Uhr ♦ 071 223 37 41

**Atemarbeit n. i. Middendorf.** Laufende Gruppenkurse u. Einzelbehandlungen ♦ Esther Marti, dipl. Atempädagogin ♦ 071 288 10 89

**Bewegungs-Meditation & Improvisation.** ♦ Erika Ackermann, SG ♦ Mo, 18.15/20 Uhr ♦ 071 245 01 54  
**Experiment Tanz.** Körpertraining, Improvisation, Gestaltung ♦ Gisa Frank, Felsenstr. 33 SG ♦ Do, 19.15–20.45 Uhr ♦ 071 877 20 37

**Tanz und Körpertraining für Frauen.** Morgenstunde ♦ Gisa Frank ♦ Do, 9.15–10.45 Uhr ♦ 071 877 20 37  
**Orient-Tanz, Bauchtanz.** ♦ Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilensstr. 16 SG ♦ 071 351 37 82  
**Orientalischer Tanz, Bauchtanz.** ♦ Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139 SG ♦ 071 244 05 24

**Meditation des Tanzen.** 14-täglicher Kurs ♦ Kristina Sachs-Szakmáry, Gemeindezentrum Halden SG ♦ 071 288 31 92  
**Bewegtes Theater.** Theater der nackten Tatsachen mit Tanz, Theater, Gesang ♦ R. Schmalz, ♦ Di, 19.30–22 Uhr ♦ 071 344 43 38

**Atmen und Bewegen.** Methode Klara Wolf, Gruppen- und Einzelunterricht ♦ Claudia Lena Schnetzler ♦ 071 245 08 30

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Bewegen und Entspannen.** über Mittag für Frauen und Männer ♦ Susanne Koopmann, ♦ Mo, 12.30–13.20, fortlaufende Gruppe ♦ 071 245 31 27

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Bewegen und Entspannen.** über Mittag für Frauen und Männer ♦ Susanne Koopmann, ♦ Mo, 12.30–13.20, fortlaufende Gruppe ♦ 071 245 31 27

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Bewegen und Entspannen.** über Mittag für Frauen und Männer ♦ Susanne Koopmann, ♦ Mo, 12.30–13.20, fortlaufende Gruppe ♦ 071 245 31 27

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Bewegen und Entspannen.** über Mittag für Frauen und Männer ♦ Susanne Koopmann, ♦ Mo, 12.30–13.20, fortlaufende Gruppe ♦ 071 245 31 27

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

**Atem, Bewegung und Musik.** R. Leuberger ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ♦ 071 278 03 30  
**Feldenkreis und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden ♦ Susanna Kessler, SG ♦ 071 278 07 13

### Eigen-Art!

Das dachte sich Urs Fillinger, als er von seiner Kollegin Mareike Zimmermann im Frühling 2000 angefragt wurde, seine Bilder in ihrem Eigen-Art-Marie auszustellen. So entschloss sich der dem «Freundeskreis Konstanzer Kunstschaffenden» angehörige Fillinger, sich auf seine eigene Art an die Werke zu machen – viele auf Holzplatten oder Leinwand jeglicher Größen und Beschaffenheit, bearbeitet mit Acrylfarbe und dann und wann mit Modelliergips. Werke, bei denen es dem Künstler, wie er sagt, «schwer fällt, die dazu nötigen Titel zu geben». Wichtiger sei ihm die Wirkung der Bilder im dazu passenden Raum.

### EigenArt Marie

Tigerbergstr. 2, St.Gallen  
Eingang Müller-Friedbergstrasse, Nähe Blumenbergplatz/Grauenhalle  
**Vernissage:** 6. Januar, 19 Uhr  
Di, Mi und Fr, jeweils 13.30–18.30 Uhr  
Do, 13.30–19.30 Uhr, Sa, 10.30–15 Uhr



# AUSSTELLUNGEN

### :BIS:JAN

**Accrochage.** Bilder Skulpturen aus den Beständen der Erker Galerie: Arakawa, Kamm, Ionesco, Uecker u.a. ▶ Erker Galerie, Gallusstr. 32, SG ◊ Di–Fr, 10–12/14–18.30 Uhr, Sa, 10–16 Uhr

**Ulrich Bleiker.** Zementplastiken eines Bauern und Maurers ▶ Museum im Lagerhaus, Davidstr. 44, SG ◊ bis 28. 1.

◊ Di–So, 14–17 Uhr

**Antonia Brülsauer.** Bilder, Späte Sprache einer gehörlosen Frau ▶ Museum Appenzell, Hauptgasse 4 ◊ bis 23. 1.

◊ Di–So, 14–17 Uhr

**Frau Bühler.** ▶ Klinik Gais ◊ bis 19. 1.

◊ tägl. 9–20 Uhr

**Norman Douglas.** Das Leben und Werk des Schriftstellers ▶ Voralberger Landesmuseum, Kornmarktplatz, Bregenz ◊ bis 28. 1. ◊ Di–So, 9–12/14–17 Uhr

**Von Dürer bis Klinger.** Grafische Meisterwerke, Sammlung Wilhelm Brand ▶ Wessenberg-Galerie, Kulturzentrum am Münster Konstanz ◊ bis 29. 01. ◊ Di–Fr, 10–18 Uhr, Sa/Su, 10–17 Uhr

**Urs Fillinger.** abstrakte und gestalterische Malerei ▶ EigenArt Marie, Tigerbergstr. 2, SG (Eingang Müller-Friedbergstrasse) ◊ Di/Mi/Fr, 13.30–18.30 Uhr, Do, 13.30–19.30 Uhr, Sa, 10.30–15 Uhr

**Liliane Freimuth/Ulrich Langenbach.** «Als ich...» ▶ Galerie Paul Hafner, Davidstr. 40, SG ◊ bis 20. 1. ◊ Di–Fr, 14–18 Uhr/Sa, 11–16 Uhr

**Museen für ein neues Jahrtausend.** Ausgestellte Ideen, Projekte und Bauten von weltberühmten Museen ▶ Kunsthaus Bregenz, Karl-Tizian Platz, Bregenz ◊ bis 7. 1. ◊ Di–So, 10–18 Uhr, Do, 10–21 Uhr

**Mensch sein ist Grat wandern.** Fotoausstellung von Berufs- und Amateur-FotografInnen ▶ Einkaufszentrum Hubzelt Romanshorn ◊ 13. 1.–27. 1.

### Cat Tuong Nguyen. Fotoinstallation

Kunstraum Kreuzlingen, Bodanstr. 7a Kreuzlingen ◊ bis 14. 1. ◊ Do/Fr, 17–20 Uhr, Sa, 13–17 Uhr, So, 11–17 Uhr

**Ostschweizer Kunstschaufenster.** ▶ Kunstmuseum Davos, Davidstr. 40 SG ◊ bis 14. 1. ◊ Di–Fr, 14–18 Uhr, Sa/So, 12–17 Uhr

**D. Santschi.** Bilder – Nase, Mund, Augen, Ohren ▶ Haus zur letzten Laterne ◊ bis 13. 1. ◊ Mo–Sa, 10.30–14/17–24 Uhr

**Spuren der Seele.** Islamische Schriftkunst im Abendland ▶ Sammlung für Völkerkunde, Museumstr. 50, SG ◊ bis 7. 1. ◊ Di–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

**Gerold Tagwerker.** Fotografische Bilder in Beschäftigung mit Architektur, Kunstmuseum Bregenz Billboards, Seestrasse

▷ Kunsthaus Bregenz, Karl-Tizian Platz, Bregenz ◊ bis 7. 1. ◊ Di–So, 10–18 Uhr, Do, 10–21 Uhr

### :BIS:AUF:WEITERES

**Carl Andre.** Cuts 1967/2000, Schlüsselwerk der Minimalart, neu realisiert

▷ Hallen für neue Kunst, Baumgartenstr. 23, Schaffhausen ◊ Di–Sa, 15–17 Uhr, So, 11–17 Uhr

**Ueli Bänziger.** Malereien ▶ Schloss Wartensee Rorschacherberg ◊ bis 29. 4.

**Eingemachtes.** Projekt von Max Bottini, Installation von Eingemachtem, Kunstmuseum Thurgau, Kartause Ittingen ◊ bis 25. 2. ◊ Mo–Fr, 14–17 Uhr, Sa/So, 11–17 Uhr

**Zur Freude der Götter und Menschen.** Textilien aus der Inselwelt Indonesiens

▷ Sammlung für Völkerkunde, Museumstr. 50, SG ◊ bis 25. 2. ◊ Di–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

**Goldgespinste?** Stickerei SG ▶ Textilmuseum ◊ bis 31. 3. ◊ Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

**Stephan Pürschert.** moderne Gegenwartskunst, Gemälde mit Wasserfarben

▷ Hotel Sport Klosters und Hotel Malbunhof Malbun FL ◊ bis 31. 8. ◊

[www.the-galerie.com](http://www.the-galerie.com)

**Schauplatz Malerei.** ausgewählte Positionen der Malerei aus der Region

▷ Kunstmuseum Kt. Thurgau, Kartause Ittingen ◊ bis 18. 3. ◊ Mo–Fr, 14–17 Uhr, Sa/So, 11–17 Uhr

**Stefan Vollenweider.** Fotografien, Affiche 2 ▶ Kluggasse 9, Rapperswil

◊ Öffnungszeiten n. V. ☎ 055 210 43 81

### :PERMANENT

**Bedeutende Sammlung Bauernmalerei der Schweiz.** auch Kunsthandwerk und Volkskunst der Appenzeller Handstichmaschinen, Alpkäserei in Original-Alphütte ▶ Appenzeller Volkskundemuseum, Stein AR

**Ott Bruderer.** Märchen – Engel ▶ Galerie Otto Bruderer, Mittelstrasse 235, Waldstatt ◊ jeden 1. Sa, 10–16 Uhr

**Radius.** Objekte aller Art ▶ Stückelbergstr. 1, SG ◊ jeden Sa, 11–17 Uhr

☎ 071 277 25 24

**Die Sammlung Hanni Zahner.** Handarbeitsgeräte für textile weibliche Künste, Stickerei SG ▶ Textilmuseum ◊ Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

**Swiss Embroidery – Broderies**

**Suisse.** Stickerei SG ▶ Textilmuseum SG ◊ Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

**Textilibibliothek.** ▶ Textilmuseum, Vaduzerstr. 2, SG ◊ Di–Sa, 10–12/14–17 Uhr

**Villa Arte Nuova.** Hans Krüsi, Alfred Broger, Werner Krainz, Ulrich Bleiker, Harlis H. Schweizer, Juerg Jenny, Rolf Ziegler u.a. ◊ Öffnungszeiten n.V.

☎ 071 393 55 45

**Natalia Zwissler.** Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ▶ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ◊ Di–Fr, 10–12.30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

# :WÖCHENTLICH

## :MONTAG

**Frauenbibliothek Wyborada.** Davidstr. 42 ♀ 16–20 Uhr ☎ 071 222 65 15  
**Mäntertanz.** D. Züllig ♀ St.Gallen ♀ 19.30–21.15 Uhr ☎ 071 911 47 74  
**Spielcafe für alle.** ♀ Rest. Gschwend ♀ 19.30 Uhr  
**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte ♀ Webergasse 22 ♀ 19 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♀ Felsenstr. 33, SG ♀ 6.30–7.30 Uhr ☎ 071 222 45 29

## :DIENSTAG

**Wochenmeditation.** ♀ Offene Kirche St.Leonhard SG, 12.15–13.15 Uhr  
**Funky Free Future Jam.** ♀ Music Club Catwalk SG ♀ 18 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♀ Felsenstr. 33, SG ♀ 6.30–7.30 Uhr ☎ 071 222 45 29  
**Tangotanzen.** ♀ Lagerhaus, Davidstr. 42, SG ♀ 21 Uhr  
**Das Zeitgeschehen in 20 Minuten nachrichten.** Hubertus Huber alias Urs Welter ♀ Rest. Drahtseilbahn, SG ♀ jeden letzten Fr. 21.10 Uhr  
**Black Planet.** ♀ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch ♀ 21 Uhr

## :MITTWOCH

**Mittagstisch.** ♀ Offene Kirche St.Leonhard SG ♀ 20 Uhr  
**Frauenbibliothek Wyborada.** Davidstr. 42 ♀ 14–18 Uhr ☎ 071 222 65 15  
**Jugend-Kafi.** ♀ Lindenhof-Zentrum, Herisau ♀ 14–21 Uhr  
**Info-Thek.** Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine ♀ Haus Meise, Flawil ♀ 15–18 Uhr  
**Gemüse- und Blumenmarkt.** ♀ Marktplatz SG ♀ bis 18.30 Uhr  
**Digeridoo-Treff.** (auch andere Naturinstrumente) ♀ Cucaracha, Altstätten ♀ jeden letzten Mi. abends  
**Blues & Rock Jam.** ♀ Music Club Catwalk SG ♀ 18 Uhr  
**Fragestunde des Bezirksammanns von SG.** Fragen aus Ehe-, Güter-, Erbrecht usw. ♀ Schützengasse 1, SG. ♀ jeden 1. Mi. 16–17 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♀ Felsenstr. 33, SG ♀ Einführung 19.45 Uhr, Meditation, 20.15 Uhr ☎ 071 222 45 29  
**Käsen in der Alphütte.** ♀ Appenzeller Volkskundemuseum, Stein AR. ♀ 13.30–16 Uhr  
**Single-Abend.** musikalische Unterhaltung ♀ Hafenbuffet Rorschach ♀ 21 Uhr  
**Soul & Funk.** ♀ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch ♀ 21 Uhr

## :DONNERSTAG

**Frauenbibliothek Wyborada.** Davidstr. 42 ♀ 14–18 Uhr ☎ 071 222 65 15  
**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte ♀ Webergasse 22 ♀ 19 Uhr  
**Tango-Tanz.** ♀ Splügenecce, Rest. Splügen SG ♀ abends  
**Donnerstag Bar.** Bar mit DJs ♀ Kraftwerk Krummenau ♀ 21 Uhr  
**Jazz Jam.** ♀ Music Club Catwalk SG ♀ 18 Uhr  
**Männer Büro Ostschweiz.** Männergruppen reden über das Leben ♀ Magnihalden 14, SG ♀ 19 Uhr  
**Our Club Sound.** Dance-Bar ♀ Kulturladen Konstanz ♀ 21.30 Uhr  
**Musik zur Zeit.** ♀ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch ♀ 21 Uhr

## :FREITAG

**Jugend-Kafi.** ♀ Lindenhof-Zentrum, Herisau ♀ 14–18 Uhr  
**Bauernmarkt.** ♀ Vadian-Denkmal, SG  
**Free Jam.** ♀ Music Club Catwalk SG ♀ 18 Uhr  
**Volksküche.** ♀ CaBi, Linsebühlstr. 47, SG ♀ ab 18 Uhr  
**Rebirthing/bewusstes Atmen.** ohne Anm., Fr. 30.–pro Abend ♀ Padma, Katharinengasse 8, SG ♀ 20 Uhr

# :UNI:SG

## :SAMSTAG

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♀ Felsenstr. 33, SG ♀ 6.30–7.30 Uhr ☎ 071 222 45 29  
**Tangotanzen.** ♀ Lagerhaus, Davidstr. 42, SG ♀ 21 Uhr  
**Das Zeitgeschehen in 20 Minuten nachrichten.** Hubertus Huber alias Urs Welter ♀ Rest. Drahtseilbahn, SG ♀ jeden letzten Fr. 21.10 Uhr  
**Black Planet.** ♀ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch ♀ 21 Uhr

## :SONNTAG

**Kula-Disco.** ♀ Kulturladen Konstanz ♀ 21.30 Uhr  
**Frauenbibliothek Wyborada.** Davidstr. 42 ♀ 12–16 Uhr ☎ 071 222 65 15  
**Gemüse- und Blumenmarkt.** ♀ Marktplatz SG ♀ bis 17 Uhr  
**Free Jam.** ♀ Music Club Catwalk SG ♀ 18 Uhr  
**Salsa-Merengue-Caliente Night.** Intensiv-Tanzkurs, 1,5 h vor Beginn ♀ Habsburg-Bar, Widnau ♀ jeden 1. Sa, 20 Uhr  
**Männer Büro Ostschweiz.** Männergruppen reden über das Leben ♀ Magnihalden 14, SG ♀ 10 Uhr  
**Flohmarkt.** ♀ Gallusplatz SG ♀ jeden 1. Sa ♀ Goliatgasse SG ♀ jeden letzten Sa  
**House.** ♀ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch ♀ 21 Uhr  
**Musiker Tröff.** (Instrumente mitbringen), ♀ Beiz Sainenbrugg, Urnäsch ♀ 14 Uhr  
**Museum offen.** ♀ Museum Wolfhalden ♀ 10–12 Uhr  
**Führung durch das Museum.** ♀ Appenzeller Volkskundemuseum Stein ♀ jeden 1. So 15 Uhr  
**Vorführungen Sticken, Weben.** ♀ Appenzeller Volkskunde Museum, Stein AR ♀ 10–17 Uhr  
**Cubano.** ♀ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch ♀ 21 Uhr

## :SONNTAG

**Litterature et langue parlée.** ♀ Raum A207 ♀ Mo, 8.1.–5.2. ♀ 18.15 Uhr  
**Russische Lektüre.** Literatur und Publizistik ♀ Raum B212 ♀ Do, 11.1.–2.2. ♀ 18.15 Uhr  
**IVRITH – Modernes Hebräisch.** ♀ Raum A202 ♀ Mi, 10.1./24.1./7.2. ♀ 20.15 Uhr  
**Kunstgeschichte als Gattungs geschichte.** Architektur-Malerei und Grafik-Skulptur und Plastik-Kunstgewerbe und Angewandte Kunst ♀ Raum A110 ♀ Mi, 10.1.–7.2. ♀ 18.15 Uhr  
**dich bin ein Mann des Theaters.** Giuseppe Verdis «Rigoletto» / «Les vépres siciliennes» & «Simone Boccanegra» am Theater St.Gallen ♀ Raum A202 ♀ Do, 11.1.–8.2. ♀ 18.15 Uhr  
**Ausgewählte hebräische Bibeltexte.** ♀ Raum A202 ♀ 17.1./31.1. ♀ 20.15 Uhr  
**St.Gallisches Bau- und Strassenrecht.** ♀ Raum A212 ♀ 8.1.–5.2. ♀ 18.15 Uhr  
**St.Gallisches Staats- und (übriges) Verwaltungsrecht.** ♀ Raum A212 ♀ 17.1./31.1. ♀ 20.15 Uhr  
**St.Gallisches Steuerrecht.** ♀ Raum B111 ♀ Mi, 10.1.–7.2. ♀ 18.15 Uhr  
**Psychologie-Forum: Kreativität verstehen und fördern.** ♀ Festsaal St.Katharinengasse 1 ♀ Do, 11.1.–1.2. ♀ 14.30 Uhr  
**Early Victorian Britain 1837–1874.** ♀ Festsaal St.Katharinengasse 1 ♀ Mi, 10.1.–7.2. ♀ 9.30 Uhr  
**Kirchengeschichte aktuell.** ♀ Festsaal St.Katharinengasse 1 ♀ Fr, 12.1.–2.2. ♀ 9.30 Uhr  
**Gebetbuch der Bibel: Hinführung zu den Psalmen.** ♀ Festsaal St.Katharinengasse 1 ♀ Di, 9.–30.1. ♀ 9.30 Uhr  
**Ägypten abseits des Niltals.** ♀ Festsaal St.Katharinengasse 1 ♀ Do, 11.1.–1.2. ♀ 9.30 Uhr

# :ADRESSEN

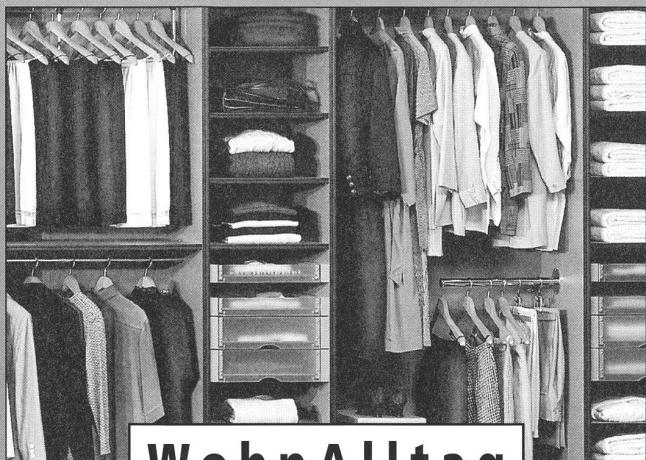
## :VORVERKAUF

**Bro Records SG.** ☎ 071 230 00 80  
**Grabenhalle SG.** ☎ 071 222 82 11  
**Kellerbühne SG.** ☎ 071 227 37 57  
**Konzert & Theater SG.** ☎ 071 242 06 06  
**Löwenarena, Sommeri.** ☎ 071 411 30 40  
**Musik Hug.** ☎ 071 228 66 08  
**Ticketline.** ☎ 0848 800 800  
**Touristinformation.** ☎ 071 227 37 57  
**Theater am Kirchplatz, Schaan.** ☎ (00423) 237 59 61

## :LOKALE

**Albani Music Club.** Steinberggasse 16, 8400 Winterthur ☎ 052 212 69 96  
**Alte Fabrik.** Falkenstr. 5, 8640 Rapperswil ☎ 071 055 210 69 33  
**Alte Kaserne.** Technikumstr. 8, 8400 Winterthur ☎ 052 267 57 75  
**Altes Kino.** Sarganserstr. 66, 8887 Mels ☎ 081 723 73 30  
**Assel-Keller.** Hauptstr. 53, 9105 Schönengrund ☎ 071 361 13 54 (VVK 071 361 13 54)  
**Atelier Bühne.** Mühllesteg 3, 9000 St.Gallen ☎ VVK 071 245 21 10  
**Aula.** Rathaus, Hauptstr. 2, 9403 Goldach ☎ 071 844 66 60  
**Baracca Bar.** Teufenerstr. 2/4, 9000 St.Gallen ☎ 071 222 64 94  
**Casino.** Poststr. 9, 9100 Herisau ☎ 071 351 10 97  
**Chössi Theater.** Bahnhalle, 9620 Lichtensteig ☎ 071 988 13 17  
**Comedia Buchhandlung.** Katharinegasse 20, 9000 St.Gallen ☎ 071 245 08 08  
**Diogenes Theater.** Kugelgasse 3, 9450 Altstätten ☎ 071 755 49 47  
**Eisenwerk.** Industriestrasse 23, 8500 Frauenfeld ☎ 052 728 89 99  
**Fabriggli.** Schulhastr. 12, 9470 Buchs ☎ 081 756 66 04  
**Firehouse.** Amriswilerstrasse 57, 8570 Weinfelden ☎ 071 622 39 34  
**Galerie am Goldenen Boden.** Marktstrasse 80, 9500 Wil ☎ 071 911 39 66  
**Galerie Eule-Art.** Spisergasse 28, 9000 St.Gallen ☎ 071 222 50 51  
**Galerie Raubach.** Neugasse 39/41, 9000 St.Gallen ☎ 071 222 27 66  
**Galerie Susanna Kulli.** Davidstr. 40, 9000 St.Gallen ☎ 071 223 59 58  
**Galerie Wilma Lock.** Schmidgasse 15, 9000 St.Gallen ☎ 071 222 62 52  
**Galerie Raubach.** Neugasse 39–41, 9000 St.Gallen ☎ 071 222 27 66  
**Galerie W. Seelallee 6.** 9410 Heiden ☎ 071 891 14 40  
**Galerie Paul Hafner.** Davidstr. 40, 9000 St.Gallen ☎ 071 223 32 11  
**Erker Galerie.** Gallusstr. 32, 9000 St.Gallen ☎ 071 222 79 79  
**Gambrinus Concert.** Wassergasse 5, 9000 St.Gallen ☎ 071 222 47 71  
**Gashwerk Kulturzentrum.** Schöntalstrasse 19, 8400 Winterthur ☎ 052 203 34 34  
**Grabenhalle.** Unterer Graben, 9000 St.Gallen ☎ 071 222 82 11  
**Grünfels Kellerbühne.** Molkereistr. 12, 8645 Jona ☎ 055 212 28 09  
**Hafenbuffet.** Bahnhofplatz, 9400 Rorschach ☎ 071 841 60 25  
**Hotel Hecht.** Hauptgasse 9, 9050 Appenzell ☎ 071 787 10 25  
**Kastanienhof.** Militärstr. 9, 9000 St.Gallen ☎ 071 278 41 42  
**Kammgarn Kulturzentrum.** Baumgartnerstr. 19, 8200 Schaffhausen ☎ 052 620 24 75  
**Kellerbühne.** St.Georgenstr. 3, 9000 St.Gallen ☎ 071 223 39 59





## WohnAlltag

*with*

RAUMGESTALTUNG

Thurgauerstrasse 10  
CH-9400 Rorschach  
T 071/84136 16

ZUM JAHRESWECHSEL AM TATORT:

**Wir haben  
Untertassen für  
Kaffeetanten...\***



\*(...und Sitzgelegenheiten für Astronauten.)

**t a t 16 r t**

objekt- und schaufenstergestaltung  
st.jakobstrasse 16 / 9000 st.gallen  
fon 071 244 44 48 / fax 071 244 44 49

öffnungszeiten: do + fr 13.30 - 18.30 uhr / sa 12.00 - 17.00 uhr

## MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12

bis 28. Januar 2001

Der Zementplastiker

**Ulrich Bleiker**  
1914 – 1994

Retrospektive zum Erscheinen  
der Monographie  
«Die Frau Die Kuh Der Weg»

Ausserdem: Werkgruppen aus  
der Museumssammlung

### Öffentliche Führung:

14. Januar, 10.30 Uhr  
Führungen für Gruppen und Schulen:  
Tel. 071 223 58 57 oder 071 222 26 01

**Öffnungszeiten:** Dienstag bis Sonntag 14 – 17 Uhr  
Montag sowie 24. Dezember 2000 – 1. Januar 2001  
geschlossen

### sarabanda

salsa  
sa 13. jan 21.00 uhr

### orange marmalade

indie-pop  
sa 20. jan 21.00 uhr

### mölä & stahli

zu wahr, um schön zu sein  
fr 9./ sa 10. feb 20.30 uhr

### peter spielbauer

paradieses oder parajenes  
sa 17. feb 20.30 uhr

### erwin grosche

herr helsinki will nicht hauptstadt werden  
sa 3. märz 20.30 uhr

**löwen  
arena  
sommeri**

Vorverkauf: 0041 / 71 / 411 30 40  
[www.loewenarena.ch](http://www.loewenarena.ch)

**BEAT AFFOLTER** 9000 ST.GALLEN **JOSEF ALGE** 9443 WIDNAU **EVELYN AMMANN** 8272 ERMATINGEN **MAX AMMANN** 8590 ROMANSHORN **CHRISTOPH À WENGEN** 9220 BISCHOFZELL **RENÉ ANTONIOL** 8500 FRAUENFELD **ALDO BACHMAYER** 9436 BALGACH **UELI BÄNZIGER** 9038 REHETOBEL **REGULA BAUDENBACHER** 9410 HEIDEN **RUDOLF BAUMGARTNER** 8274 TÄGERWIL **KARL BICKEL** 8880 WALENSTADT **DIETER BERKE** 8505 PFYN **WERNER BINOTTO** 9000 ST.GALLEN **CYRILL BISCHOF** 8590 ROMANSHORN **ERONIKA BISCHOFF** 8583 GÖTTIGHOFEN **FREDY BISSEGGER** 8500 FRAUENFELD **URBAN BLANK** 9043 TROGEN **MARKUS BOLLHALDER** 9010 ST.GALLEN **BRUNO BOSSART** 9230 FLAWIL **CHARLES BÖTSCHI** 8586 ERLEN **MARK STAFF BRANDL** 9043 TROGEN **THOMAS G. BRUNNER** 9472 GRABS **CHRISTOPH BÜCHEL** 4053 BASEL **ANDRÉ BÜCHI** 9000 ST.GALLEN **URS BURGER** 9014 ST.GALLEN **WALTER BURGER** 9305 BERG SG **DAVID BÜRKLER** 9000 ST.GALLEN **BRUNO CLERICI** 9000 ST.GALLEN **HANS DEUTSCH** 9400 RORSCHACH **JOHANNES DIEM** 8272 ERMATINGEN **RENÉ DÜSEL** 9476 WEITE **AUGUST EBERLE** 9312 HÄGGENSCHWIL **URS EBERLE** 9000 ST.GALLEN **CHRISTINE EGGER** 9450 ALTSTÄTTEN **JOSEF EGGLER** 9030 ABTWIL **SYBILLA EGLI** 4052 BASEL **RUTH ERATH** 9424 RHEINECK **MARTIN ENGELER** 9000 ST.GALLEN **ADI FÄSSLER JUN.** 9050 APPENZELL **ANTON FÄSSLER** 9000 ST.GALLEN **PETER FEDERER** 9443 WIDNAU **URSULA FEHR** 9508 WEINGARTEN-KALTEN **MARCEL FERRIER** 9000 ST.GALLEN **RENATE FLURY** 8570 WEINFELDEN **MARIANNE FREI** 9000 ST.GALLEN **BRIGITTE FREY-BÄR** 9442 BERNECK **EWALD FRICK** FL-9490 VADUZ **HANS-RUEDI FRICKER** 9043 TROGEN **URS FRITZ** 9302 KRONBÜHL **KARL A. FÜRER** 9016 ST.GALLEN **DIEGO GÄHLER** 9012 ST.GALLEN **DANIEL GALLMANN** 9565 OBERBUSSNANG **HANNES GAMPER** 9000 ST.GALLEN **ESTHER GANTENBEIN** 9470 WERDENBERG **LIZ GEHREN** 9008 ST.GALLEN **SYBILLA GIGER** 9000 ST.GALLEN **MARCUS GOSSOLT** 9000 ST.GALLEN **GRET GRAF** 9000 ST.GALLEN **URS GRAF** 8280 KREUZLINGEN **WALTER GRÄSSLI** 9630 WATTWIL **FRITZ GSSELL** 9000 ST.GALLEN **GILGI GUGGENHEIM** 9000 ST.GALLEN **ROLF HAUENSTEIN** 9004 ST.GALLEN **JOHANNES M. HEDINGER** 8004 ZÜRICH **ERWIN HOFER** 9008 ST.GALLEN **LEO HOLNSTEIN** 9011 ST.GALLEN **KURT HUBER** 9000 ST.GALLEN **HAVIVA JACOBSEN** 9050 APPENZELL **JÜRGEN JABERG** 9400 RORSCHACH **JÜRGEN JENNY** 9436 BALGACH **PETER JENNY** 9000 ST.GALLEN **ALBERT JUNINGER** I-56033 CAPANNOLI **JAN KAESER** 9000 ST.GALLEN **JULES KAESER** 9042 SPEICHER **BEATRICE KAUFMANN** FL-9494 SCHAAN **ELISABETH KAUFMANN** FL-9493 MAUREN **FRANK KELLER** 9000 ST.GALLEN **WILLI KELLER** 9437 MARBACH **PIET KEMPTER** 9000 ST.GALLEN **UTE KLEIN** 8580 AMRISWIL **ALFRED KOBEL** 9000 ST.GALLEN **STEFAN KREIER** 8360 ESCHLIKON **MATTHIAS KUHN** 9000 ST.GALLEN **KATRIN KUMMER** 4914 ROGGWIL **KARL KUSTER** 9004 ST.GALLEN **WALTER KUSTER** 9004 ST.GALLEN **BRUNO LANG** 8280 KREUZLINGEN **ROLAND LÜCHINGER** 9450 ALTSTÄTTEN **MARTIN MAEDER** 8280 KREUZLINGEN **PHILIPPE MAHLER** 8280 KREUZLINGEN **ANIEL MANSER** 9000 ST.GALLEN **ROSE-MARIE MARON** 8590 ROMANSHORN **ROSWITA MERZ** 9100 HERISAU H.J. **METTLER** OTTAWA CANADA **FERNAND MONNIER** 9008 ST.GALLEN **HUBERT MÜLLER** 9463 OBERRIET **JONNY MÜLLER** 9403 GOLDACH **JOSEF FELIX MÜLLER** 9000 ST.GALLEN **RAHEL MÜLLER** 8500 FRAUENFELD **SEP MÜLLER** 9000 ST.GALLEN **Lotte MÜLLER-ARBENZ** 9630 WATTWIL **DORIS NAER** 8570 WEINFELDEN **ELISABETH NEMBRINI** 9008 ST.GALLEN **JÜRGEN NIGGLI** 9000 ST.GALLEN **JOHANNA NISSEN** 9000 ST.GALLEN **ARNO OEHRI** FL-9491 RUGGELL **PETER OESTREICH** 9000 ST.GALLEN **GION-ANDRE PALLECCHI** 9010 ST.GALLEN **MARLIS PEKAREK** 9000 ST.GALLEN **CHRISTA PETERLI** 9642 EBNET-KAPPEL **THERES PEVERELLI** 9010 ST.GALLEN **THOMAS POPP** 9104 WALDSTATT **MIRIAM PRANTL** A-6850 DORNBIRN **JÖRG QUARELLA** 9000 ST.GALLEN **PETER QUARELLA** 9000 ST.GALLEN **BEAT REGIUS** 9016 ST.GALLEN **MATHIS REINHARDT** 8268 SALENSTEIN **HARI RICKENBACH** 9403 GOLDACH **FRANK RIKLIN** 9010 ST.GALLEN **PATRICK RIKLIN** 9010 ST.GALLEN **PIPILOTTI RIST** 8004 ZÜRICH **STEFAN ROHNER** 9014 ST.GALLEN **WILLI RUFF** 9042 SPEICHER **IDDA RUTZ** 9000 ST.GALLEN **CHRISTOF SALZMANN** DEUTSCHLAND **LUCIE SCHENKER** 9000 ST.GALLEN **MARKUS SCHMID** 9100 HERISAU **ARTHUR SCHNEITER** 9215 SCHÖNENBERG AN DER Thur **HANS SCHWEIZER** 9056 GAIS **CHRISTIAN SELIG** 4052 BASEL **HELMUT SENNHAUER** 9000 ST.GALLEN **ALEKSANDRA SIGNER** 9000 ST.GALLEN **KATHRIN SPAHNI** 9000 ST.GALLEN **KLAUS SPAHNI** 9000 ST.GALLEN **HANS SPÄTI** 9000 ST.GALLEN **GÖTTLIEB STALDER** 9403 GOLDACH **BRUNO STEIGER** 9000 ST.GALLEN **CONRAD STEINER** 8572 BERG **DANIEL STIEFEL** 9445 REBSTEIN **ISABELLA STINER** 9015 ST.GALLEN **ANNETTE STÖCKER** 4052 BASEL **ALFRED STURZENEGGER** 9320 FLAWIL **PIERRE SUTTER** 8500 FRAUENFELD **BERNHARD TAGWERKER** 9014 ST.GALLEN **INGRID TEKENBROEK** 9302 KRONBÜHL **MICHELE THALER-KÖPP** 9053 TEUFEN **FREDI THALMANN** 9305 BERG **HANS THOMANN** 9000 ST.GALLEN **ERNST TINNER** 9011 ST.GALLEN **KARL TSCHIRKY** 9405 WIENACHT-Tobel **GUIDO VON STÜRLER** 8360 ESCHLIKON **URSUS A. WINIGER** 8640 RAPPERSWIL **SUNHILD WOLLWAGE** FL-9493 MAUREN **CAROL WYSSNAPIER** FL-9493 MAUREN **MARKUS ZBINDEN** 9000 ST.GALLEN **MICHAEL ZELLWEGER** 9450 ALTSTÄTTEN **ANITA ZIMMERMANN** 9000 ST.GALLEN **MARTIN ZIMMERMANN** 9000 ST.GALLEN

**WIR SETZEN UNS EIN**